

01/10 > 31/10/10

Mensuel de la commune d'Ixelles
Maandblad van de gemeente Elsene



Elsene **info**
Ixelles n° 92



XL En action / In actie
ENSEMBLE / SAMEN
contre la / tegen
PAUVRETÉ
ARMOEDE

21 / 10 / 2010
10:00 > 18:00

Chapiteau Place Ste Croix
Grote tent Sint-Kruisplein

Soirée de clôture au Flagey
Slotavond in het Flageygebouw
20:00 : concert

2010 Année européenne de lutte contre la pauvreté et l'exclusion sociale
COMMUNAUTÉ LOCALE
CS XL
CPAS

P.14-15

Un lieu pour toutes les générations, au pied de l'Aulne / Aan de voet van de Els, een plek voor alle generaties.

Ixelles poursuit sa lutte contre les immeubles à l'abandon! / Elsene zet de strijd tegen de leegstand verder!

Des centaines d'artistes ont découvert l'autre à travers l'eau /
Honderden kunstenaars hebben de andere ontdekt door water.

La convivialité dans les quartiers passe par Internet / De goede verstandhouding in de wijken loopt via Internet.

La propreté reste l'affaire de tous! / Netheid blijft iedereen aangaan!

Les institutions locales se dévoilent au public /

Het publiek kan achter de coulissen van de plaatselijke instellingen komen kijken.

p. 4-5

p. 6-7

p. 9

p. 10-11

p. 12-13

p. 14-15

XL Agenda
INGESLOTEN INCLUS

Une conférence sur le "coworking" au Hub Bruxelles

Partager un espace de travail et des contacts via le Net, de là s'échanger des idées et parfois se lancer dans des projets communs, voilà le principe du "coworking". Partout en Europe et dans le monde se développent des espaces dédiés à ce mode de travail partagé, comme au Hub-Bruxelles, 37 rue du Prince royal à Ixelles (Lire Info XL n°87). Pour promouvoir ce concept source d'innovation et d'emploi, le Hub Bruxelles et Entreprise Globale (un des 120 membres du Hub), organisent une conférence les 19 et 20 novembre prochains. Intitulée "Coworking Europe 2010", elle abordera des thèmes tels que l'entrepreneuriat 2.0, les réseaux d'entrepreneurs internationaux, le développement de l'économie locale et les connections entre art, technologie, écologie et business. Les organisateurs attendent un public venant de toute l'Europe.

Infos: 02 502 59 30

Een conferentie over "coworking" aan de HUB van Brussel

Samen een ruimte delen voor werk en contacten op Internet, via het Net van gedachten wisselen en soms ook in een gemeenschappelijk project stappen, dat is in een notendop het principe van "coworking". Overal in Europa en verder in de wereld ontwikkelen zich dergelijke ruimtes die men samen deelt voor het werk, zoals aan de HUB van Brussel in de Koninklijke Prinsstraat 37 in Elsene (Lees Info XL n°87). Om dit concept, bron van innovatie en werk, te promoten, organiseren de HUB Brussel en Global Enterprise (een van de 120 leden van de HUB), op 19 en 20 november een conferentie. Onder de titel "Coworking Europe 2010" worden thema's behandeld zoals het ondernemerschap 2.0, de netwerken van internationale ondernemers, de ontwikkeling van de plaatselijke economie en de connecties tussen kunst, technologie, ecologie en business. De organisatoren verwachten een internationaal publiek vanuit heel Europa. Info: 02 502 59 30

L'opération 11.11.11, à Ixelles et avec Kroll

Cette année encore, la commune d'Ixelles s'associe à l'opération 11.11.11, organisée par le Centre national de coopération au développement (CNCD). Le rendez-vous est donné le samedi 13 novembre, dès 18 heures, au Théâtre Lumen, 32 chaussée de Boondael. Au programme: une conférence-débat, une expo interactive sur le thème des Objectifs du Millénaire, le film "A blooming business", sur le commerce des roses, sans oublier des concerts. Pour souligner l'engagement de la commune d'Ixelles, le dessin de Kroll (ci-contre), parrain de la campagne, sera affiché en grand sur la façade de la maison communale, place Fernand Coq, de la mi-septembre à la fin novembre.

Infos: 02 515 69 39

Operatie 11.11.11 in Elsene en met Kroll

Ook dit jaar doet de gemeente Elsene mee aan de operatie 11.11.11, georganiseerd door het Nationaal Centrum voor Ontwikkelingssamenwerking (NCOS). We geven afspraak op zaterdag 13 november van 18.00 uur in Theater Lumen op de Boondaalsesteenweg 32. Op het programma: een conferentiedebat, een interactieve tentoonstelling rond het thema van de Millenniumobjectieven, de film "A blooming business" over de internationale rozenhandel en vergeten we ook niet de concerten. Om het engagement van de gemeente Elsene te benadrukken, zal van midden september tot half november de tekening van Kroll (hiernaast), peter van de campagne, in het groot opgehangen worden aan de gevel van het gemeentehuis op het Fernand Coqplein. Info: 02 515 69 39



Zoom Jeunes: par ici les candidatures!

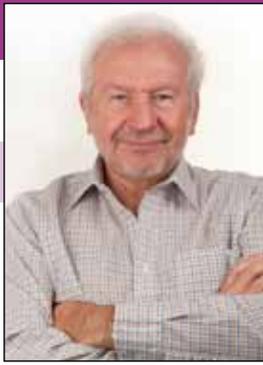
Pour la sixième année consécutive, l'opération Zoom Jeunes lance sa grande campagne d'appel aux jeunes talents dans les domaines aussi variés que la création artistique, l'aide à la jeunesse, aux personnes handicapées,...

Un jury d'experts sélectionnera maximum 10 lauréats qui remporteront des bourses allant de 500 à 2000 euros. Zoom Jeunes a pour but de soutenir, accompagner, récompenser et faire connaître des initiatives originales, de susciter les échanges entre les générations, ... Les candidats, âgés de moins de 31 ans et domiciliés en Communauté française, ont jusqu'au 15 octobre pour introduire leur dossier de candidature sur le site www.zoomjeunes.be

ZoomJeunes: hierlangs voor jullie kandidatuur!

Voor het zesde opeenvolgende jaar lanceert de actie "ZoomJeunes" een grote campagne om dynamische jongeren op te roepen hun talent te tonen op zeer diverse domeinen, zoals dit van de artistieke creatie, de jeugdbijstand, de hulpverlening aan mindervalide personen... Een jury van deskundigen zal maximum 10 laureaten selecteren, die een beurs zullen krijgen die kan gaan van 500 tot 2000 euro. Het doel van "ZoomJeunes" is originele initiatieven te ondersteunen, te begeleiden, te belonen en bij het grote publiek bekend te maken en de onderlinge contacten en uitwisseling tussen verschillende generaties te stimuleren... De kandidaten mogen niet ouder zijn dan 31 jaar en moeten gedomicilieerd zijn in een gemeente van de Franse gemeenschap. Tot 15 oktober kunnen zij een kandidatendossier indienen via de website www.zoomjeunes.be

SOMMAIRE BEKNOPT



Edito

En bref In het Kort	p.02
Edito	p.03
Un lieu pour toutes les générations Een plek voor alle generaties	p.04-05
Taxes sur les immeubles à l'abandon De taks op verwaarloosde gebouwen	p.06-07
En bref In het Kort	p.08
"Discover Each Other Trough Water"	p.09
www.streetpage.com	p.10-11
La propreté reste l'affaire de tous! Netheid blijft iedereen aangaan!	p.12-13
la Semaine européenne de la Démocratie locale De Europese week van de Plaatselijke democratie	p.14-15

La solidarité, ciment d'une société.

Alors que notre pays traverse encore des zones de turbulences importantes et que la "maison Belgique" vacille sur ses bases, il est intéressant de se demander comment les sociétés "tiennent", ce qui les cimente, ce qui relie les individus suffisamment solidement pour que la vie en société ne dégénère pas de guerre civile en révolution.

Au 19^{ème} siècle, en pleine révolution industrielle, Emile Durkheim¹ s'est posé la question de savoir comment le lien social pouvait persister dans une société de plus en plus individualiste. Il a alors distingué les mécanismes d'une solidarité dite mécanique résultant de la proximité, de la ressemblance, du partage d'une histoire et de valeurs communes, d'une solidarité organique qui fonctionne sur un modèle d'interdépendance et de complémentarité. La solidarité mécanique s'articule au sein de groupes restreints (famille, compagnonnage, tribus...) tandis que la solidarité organique s'applique à nos sociétés modernes, à forte densité démographique.

Nos sociétés modernes produisent de plus en plus de richesses mais également des inégalités et des conflits sociaux. Pour que le lien social persiste, il faut donc que les membres d'une société se reconnaissent en tant qu'équipiers d'un même bateau, respectant, chacun vis-à-vis des autres, des droits et obligations. Ce lien permet aux individus de partager des valeurs et d'établir une cohésion sociale dont la sécurité sociale constitue sans doute l'illustration la plus manifeste. Cette solidarité collective n'est d'ailleurs plus seulement une manifestation de la solidarité entre les individus. Elle a un impact majeur sur le fonctionnement économique et social de la société.

Le maintien d'une solidarité interpersonnelle est actuellement au cœur des négociations institutionnelles. A Ixelles, comme vous le découvrirez dans ces pages, cette valeur se traduit quotidiennement par le travail de nos services (CPAS, Commune, Coordination sociale). Car nous demeurons convaincus que la solidarité est "la manifestation de la vie et quand elle cesse [...] c'est la dissolution finale, c'est la mort²".

¹Fondateur de la sociologie française

²Gide

De solidariteit, cement van een gemeenschap.

Terwijl ons land nog belangrijke onstuimige zones oversteekt en terwijl "het huis België" op zijn grondvesten trilt, is het interessant om zich eens af te vragen hoe gemeenschappen blijven bestaan, wat ze bij mekaar houdt, wat de individuen stevig genoeg verbindt opdat de samenleving niet via een burgeroorlog in een revolutie onttaardt.

Tijdens de 19^{de} eeuw, in volle industriële revolutie, heeft Emile Durkheim¹ zich de vraag gesteld te weten hoe de sociale band in een steeds meer individualistische maatschappij kon blijven bestaan. Hij heeft dan de mechanismen van een zogenaamde mechanische solidariteit resulterend uit de omgeving, de gelijkenis, uit het delen van een zelfde verleden en gemeenschappelijke waarden, onderscheiden van een organische solidariteit die op een model van onderlinge afhankelijkheid en complementariteit werkt. De mechanische solidariteit articuleert zich binnen kleine groepen (familie, gezelschap, stammen...) terwijl de organische solidariteit op onze moderne vennootschappen met sterke demografische dichtheid van toepassing is.

Onze moderne gemeenschap produceert meer en meer rijkdommen maar eveneens ongelijkheden en sociale conflicten. Opdat de sociale band zou blijven bestaan, moeten alle leden van een gemeenschap zich dus erkennen als teamgenoten in dezelfde boot, die rechten en verplichtingen eerbiedigen tegenover elkaar. Deze band laat de personen toe om waarden te delen en om een sociale cohesie vast te stellen waarvan de sociale zekerheid waarschijnlijk de duidelijkste illustratie vormt. Deze collectieve solidariteit is trouwens niet meer alleen maar een uiting van de solidariteit tussen de personen. Zij heeft een belangrijk effect op de economische en sociale werking van de maatschappij.

De handhaving van een interpersonele solidariteit is momenteel het middelpunt van de institutionele onderhandelingen. In Elsene, zoals u het in deze pagina's zult ontdekken, komt deze waarde dagelijks tot uiting in het werk van onze diensten (OCMW, Gemeente, Sociale Coördinatie). Want wij blijven overtuigd dat de solidariteit "de openbaring van het leven is en wanneer zij ophoudt [...] het de definitieve ontbinding is, het is de dood²".

¹Stichter van de Franse Sociologie

²Gide

Une publication de la commune d'Ixelles

Service de l'Information

Chaussée d'Ixelles 168, 02 650 05 80

information@ixelles.be • www.ixelles.be

Een uitgave van de gemeente Elsene, Informatiedienst

Elsensesteenweg 168, 02 650 05 80

informatie@elsene.be • www.elsene.be

Ont collaboré à ce numéro / Werkten mee aan dit nummer:

C. Bredael, S. Burniat, S. De Pauw, F. Dognies, F. Dooms,

R. Leal, C. Van Den Steen

Rédaction / Redactie:

Boudakhani (Agenda), Anne-Cécile Huwart (Rédactionnel),

A. Guillaume (Responsable du Service Information)

Mise en page / Vormgeving:

Infographie communale / gemeentelijke Infografie:

Anne Gilbert

Impression / Druk: Imprimerie communale /

gemeentelijke Drukkerij

Editeur responsable / Verantw. uitgever:

commune d'Ixelles / gemeente Elsene

Chée d'Ixelles 168 Elsensesteenweg 1050 Ixelles / Elsene

Willy DECOURTY

Bourgmestre d'Ixelles / Burgemeester van Elsene

Un lieu pour toutes les générations, au pied de l'Aulne

Fin 2010, un nouvel espace polyvalent ouvrira ses portes dans le quartier de l'Aulne. Les ateliers qui s'y dérouleront - réparation de vélo, couture ou encore informatique - ont été proposés par les habitants.

Implanté sur le site de l'ancien hôpital militaire, entre l'avenue de la Couronne et la rue Jean Paquot, le quartier de l'Aulne abrite des logements sociaux, de l'habitat moyen et des appartements de standing. Pour faciliter la cohabitation entre les centaines de ménages qui y résident, la commune d'Ixelles et le Foyer ixellois multiplient les initiatives: installation d'un revêtement qui atténue les bruits de ballons sur la place Adolphe Max, amélioration de l'éclairage public, sécurisation des immeubles,...

Une équipe d'éducateurs de rue assure une présence quasi permanente sur le site. Le quartier compte encore une école de devoirs pour élèves du primaire ainsi qu'un "Espace parole" qui reçoit les personnes en difficulté dans le cadre d'un conflit familial ou de voisinage.

Il manquait toutefois d'un lieu couvert rassemblant des activités pour tout un chacun, quel que soit l'âge. Ce manque sera bientôt comblé grâce à l'ouverture d'un nouvel espace polyvalent dans les anciennes cuisines centrales de la commune, avenue Jean Paquot, en face de l'hôpital d'Ixelles.

Vaste de plus de 220 m², disposant d'une large terrasse, ce lieu était vide depuis deux ans. Il se trouve actuellement en rénovation. Il s'agit d'y installer les infrastructures nécessaires à sa future fonction, de l'adapter aux normes sanitaires et de sécurité.

"Améliorer la convivialité"

Les habitants du quartier de l'Aulne ont déjà pu découvrir cet endroit à l'occasion d'une journée portes-ouvertes organisée le 30 juin dernier. Plus de 300 personnes ont participé à l'événement. Ce jour-là, les visiteurs ont pu émettre des suggestions concernant l'utilisation du lieu. Une quinzaine de propositions d'ateliers ont été retenues: réparation de vélo, cuisine, jeux de société, arts martiaux, espace parole, couture, aérobic, infor-

matique, arts de la rue, théâtre, vidéo-montage, ... Il est même prévu d'aménager une école de devoirs pour les élèves du secondaire.

Pour concrétiser ces idées, l'équipe d'Ixelles-Prévention a fait appel aux associations ixelloises spécialisées dans les activités demandées et compte sur les compétences des habitants du quartier, ... Ixelles-Prévention fournira en outre deux personnes supplémentaires, à mi-temps, pour assurer l'accueil et l'animation du lieu. Celui-ci devrait être accessible dès le matin ainsi qu'en soirée.

"Nous nous réjouissons de voir cette salle polyvalente se concrétiser", explique le bourgmestre Willy Decourty. *La multitude d'activités intergénérationnelles qui s'y dérouleront seront bénéfiques pour la convivialité du quartier*".

Références

Willy DECOURTY, Bourgmestre

Police, Personnel, Population, Pensions, Affaires générales, Cultes, Information, Mobilité, Affaires juridiques, Solidarité, Contrat de Société et de Prévention, Contrats de quartier.
02 515 61 20 - w.decourty@brutele.be



Aan de voet van de Els, een plek voor alle generaties

Eind 2010 gaan de deuren open van een nieuwe polyvalente ruimte in de wijk "de Els". De ateliers die daar zullen gehouden worden, fietsherstelling, naaien, informatica... , komen er op voorstel van de bewoners.

De wijk "de Els" is ingeplant op de site van het oude militair hospitaal tussen de Kroonlaan en de Jean Paquotstraat. Er zijn sociale- en middenklasse woningen en luxeappartementen. Ter bevordering van het samenwonen van de honderden gezinnen die er wonen, nemen de gemeente Elsene en de Elsense Haard steeds meer initiatieven: er werd gezorgd voor bekleding om het geluid van de ballen op het Adolphe Maxplein af te zwakken, de openbare verlichting werd verbeterd, de gebouwen werden beveiligd... Een ploeg straathoekwerkers is bijna permanent aanwezig op de site. Verder gaat in de wijk ook een huiswerkklas door voor kinderen van de lagere school en is er een gespreksruimte, "Espace parole", waar men-

sen met problemen terecht kunnen bij huiselijke conflicten of burenruzie.

Toch ontbrak er nog een overdekte ruimte waar activiteiten konden doorgaan voor Jan en alleman, ongeacht de leeftijd. Binnenkort is die leemte ook opgevuld met de opening van een nieuwe polyvalente ruimte in de vroegere centrale keukens van de gemeente in de Jean Paquotstraat, recht tegenover het ziekenhuis van Elsene. Deze ruimte met een oppervlakte van meer dan 220 m² en een breed terras stond al twee jaar leeg. Momenteel wordt ze gerenoveerd. De infrastructuur die nodig is voor haar nieuwe functie wordt aangebracht en ze wordt aangepast aan de sanitaire normen en de veiligheidsvoorschriften.

"Beter samenleven in goede verstandhouding"

De wijkbewoners van de Els konden al kennismaken met deze plek tijdens de opendeurdagen die doorgingen op 30 juni. Meer dan 300 mensen kwamen erop af. En die dag konden de bezoekers suggesties doen voor het gebruik van de zaal. Er werden een vijftiental voorstellen voor ateliers weerhouden: fietsherstelling, koken, gezelschapsspelen, vechtsporten, praathoek, naaien, aerobic, informatica, streetart, toneel, videomontage... Er wordt zelfs een huiswerkbegeleiding gepland voor leerlingen van het secundair onderwijs.

Om al deze ideeën waar te maken deed de ploeg van Preventie-Elsene beroep op Elsense verenigingen, gespecialiseerd in de gevraagde activiteiten, rekt op de vaardigheden van de wijkbewoners... Preventie-Elsene zal bovendien twee mensen halftime ter beschikking stellen voor onthaal en omkadering. De ruimte zou vanaf 's morgens toegankelijk moeten zijn en ook in de avonden.

"Het verbeugt ons dat deze polyvalente zaal werkelijkheid wordt, zegt burgemeester Willy Decourty. De verscheidenheid aan activiteiten, waar bewoners van diverse generaties samen aan kunnen deelnemen, komt het samenleven in goede verstandhouding in de wijk ten goede."



Referenties

Willy DECOURTY, Burgemeester

Politie, Personeel, Bevolking, Algemene Zaken, Erediensten, Pensioenen, Informatie, Mobiliteit, Juridische Zaken, Solidariteit, Samenlevings- en preventiecontract, Wijkcontracten.

02 515 61 20 - w.decourty@brutele.be

Ixelles poursuit sa lutte contre les immeubles à l'abandon!

Laisser son bâtiment à l'abandon peut coûter très cher: 150 euros par mètre courant de façade, multiplié par le nombre d'étages, dès la première année. Et plus question de prétexter une demande de permis d'urbanisme en cours pour en être exonéré...

Depuis janvier 2008, les propriétaires ixellois ne peuvent plus arguer du fait qu'une demande de permis d'urbanisme est en cours pour être exonéré de la taxe sur un immeuble à l'abandon ou inoccupé depuis longtemps. Désormais, si, dans les douze mois qui suivent un premier constat d'abandon, ils n'y ont toujours pas remédié, ils n'auront plus d'excuse et devront s'acquitter de 150 euros par mètre courant de façade, multiplié par le nombre d'étages. La deuxième année, ce montant passera à 225 euros, puis 300 euros la troisième année et jusqu'à 375 euros à partir de la quatrième année,...

Possibilités de remboursement

Toutefois, si le propriétaire met fin à l'abandon et s'il en fait la demande, les montants perçus sur ces trois années (depuis l'entrée en vigueur du nouveau règlement, en janvier 2008) lui seront remboursés.

Agences immobilières sociales à Ixelles:

Comme chez toi ASBL

rue Saint-Boniface, 31 - 1050 Bruxelles
Tél. 02 230 36 14 - GSM 0486 36 50 20
commecheztoi@hotmail.com
Mardi de 16h30 à 18h - rue Malibran, 47

Habitat et rénovation

rue Sans Souci, 110a - 1050 Bruxelles
Tél. 02 639 60 16 - Fax 02 644 14 04
E-mail: ais.hr@misc.irisnet.be

Références

Olivier de CLIPPELE, Echevin

Finances.
02 515 61 06 - olivier.declippele@ixelles.be

Depuis cette nouvelle réglementation, 221 immeubles ont fait l'objet d'un constat d'abandon ou d'inoccupation de longue durée dressé par un agent communal assermenté. Parmi ceux-ci, 24 ont réintégré le circuit de la location. Les commerces sont également concernés. *"C'est un bon début mais cela reste encore totalement insuffisant"*, souligne l'Echevin des Finances, Olivier de Clippele. *Ixelles entend mener une politique très active contre ces immeubles à l'abandon. C'est une question de sécurité et de salubrité publique"*.

Pigeons et mэрule

Ces bâtiments inoccupés peuvent en effet abriter des chats errants, des pigeons et des rats, être la proie de l'humidité et de la mэрule, ... Une corniche ou des briques peuvent en outre se détacher d'une façade et blesser un passant. *"Par ailleurs, le prix de l'immobilier a fortement augmenté à Ixelles ces dernières années, il est donc important d'augmenter l'offre de logements"*, précise Olivier de Clippele.

Les causes d'inoccupation d'un bâtiment sont multiples: spéculation, projets immobiliers impliquant plusieurs immeubles, successions vacantes, le grand âge ou le manque de moyens des propriétaires, ... Pour ces derniers, les Agences Immobilières Sociales peuvent apporter une solution. Ces AIS proposent de louer des logements à leur compte, de l'entretenir et de le rénover. Ce système permet de maintenir les immeubles occupés en bon état, tout en offrant au propriétaire la garantie de percevoir un loyer.



© Georges Sirens

Elsene zet de strijd tegen de leegstand verder!

Een gebouw verwaarlozen kan de eigenaar duur te staan komen: 150 euro per lopende meter gevel, vermenigvuldigd met het aantal verdiepingen en dit vanaf het eerste jaar leegstand. En een lopende aanvraag voor een bouwvergunning zal niet langer meer als voorwendsel kunnen aangehaald worden om eraan te ontsnappen...

Sinds januari 2008 kunnen Elsense eigenaars niet langer aanvoeren dat er een aanvraag voor een bouwvergunning hangende is om vrijgesteld te worden van de taks op verwaarloosde of reeds geruime tijd leegstaande gebouwen. Van nu af aan zullen zij, indien ze er in de twaalf maanden die volgen op een eerste vaststelling van leegstand, nog steeds niets aan gedaan hebben, geen enkel excuus meer hebben om onder de boete uit te komen en zullen de 150 euro per lopende meter gevel, vermenigvuldigd met het aantal verdiepingen, moeten vereffenen. Het tweede jaar wordt dit bedrag 225 euro, 300 euro in het derde jaar en vanaf het vierde jaar wordt dit 375 euro...

Terugbetaling aan eigenaars

Indien de eigenaar echter een einde stelt aan de leegstand en als hij of zij hiervoor een aanvraag indient, zullen de geïnde bedragen over

deze drie jaar (vanaf het in voege treden van het nieuwe reglement, in januari 2008) worden terugbetaald. Sinds deze nieuwe reglementering van kracht is, werd door een beëdigd gemeentebtenaar al voor 221 gebouwen een vaststelling gedaan van verwaarlozing of langdurige leegstand. 24 hiervan werden ondertussen opnieuw op de huurmarkt gebracht. Het gaat eveneens over handelszaken. *"Het is een goed begin, maar het is nog lang niet voldoende, benadrukt de Schepen van Financiën, Olivier de Clippele. Elsene is van plan om een zeer actief beleid te voeren tegen deze leegstand. Dit is een kwestie van openbare veiligheid en gezondheid."*

Duiven en huiszwam

Die lege gebouwen vormen immers een onderkomen voor straatkatten, duiven en ratten en ze kunnen ten prooi vallen aan vocht en huiszwam... Een dakgoot of stenen kunnen boven-

dien loskomen uit de gevel en voorbijgangers verwonden. *"De huizenprijzen zijn trouwens de laatste jaren enorm gestegen in Elsene en het is dus belangrijk om het woningaanbod te verbogen"*, preciseert Olivier de Clippele.

Er zijn heel wat verschillende oorzaken voor leegstand: speculatie, een immobiliënproject waar meerdere gebouwen bij betrokken zijn, onbeheerde nalatenschap, de hoge leeftijd of een gebrek aan geld van de eigenaars... In dit laatste geval kunnen de Agentschappen voor Sociale Huisvesting soelaas brengen. Deze "AIS" bieden aan om woningen voor hun rekening te verhuren, te onderhouden en te renoveren. Met dit systeem krijgt de eigenaar de garantie op een huurinkomst en kunnen de bewoonde gebouwen tegelijk in goede staat worden gehouden.



Agentschappen voor Sociale Huisvesting in Elsene:

VZW "Comme chez toi"

Sint-Bonifaasstraat 31 - 1050 Brussel
Tel. 02 230 36 14 - GSM 0486 36 50 20
commecheztoi@hotmail.com
Dinsdag van 16u30 tot 18u - Malibranstraat 47

"Habitat et rénovation"

Sans Soucistraat 110a - 1050 Brussel
Tel. 02 639 60 16 - Fax 02 644 14 04
E-mail: ais.hr@misc.irisnet.be

Referenties

Olivier de CLIPPELE, Schepen

Financiën.
02 515 61 06 - olivierdeclippele@ixelles.be

Des logements passifs Art nouveau rue de la Brasserie

Le premier ensemble de logements sociaux passifs de la Région bruxelloise vient de sortir de terre aux n°21 et 23 de la rue de la Brasserie, à Ixelles, entre la place Flagey et l'avenue de la Couronne. Le bâtiment avant et le complexe en intérieur d'îlot abritent 12 logements de deux à quatre chambres. La construction passive implique, outre le respect du choix des matériaux et de leur mise en œuvre, un réel avantage financier pour les futurs locataires et un grand pas en avant pour la commune d'Ixelles vers des

projets performants et respectueux de l'environnement. Cet ensemble est également remarquable esthétiquement. Les éléments Arts nouveau de la façade font qu'il s'intègre parfaitement dans la rue de la Brasserie où ce style est quasi omniprésent. Il s'agit du premier projet de logements terminé dans le cadre du Contrat de quartier Malibrant, subsidié par la Région Bruxelles-Capitale à hauteur de 68%.



© Georges Strens

Art nouveau passiefhuizen in de Brouwerijstraat

Het eerste geheel van sociale passiefwoningen van het Brussels gewest is opgetrokken in de Brouwerijstraat n°21 en 23 in Elsene, tussen het Flageyplein en de Kroonlaan. In het gebouw aan de voorzijde en het complex op de binnenplaats zijn 12 twee- en vierkamerwoningen. Een passiefbouw betekent, naast het respect voor de gekozen materialen en hun aanwending, ook een reëel financieel voordeel voor de toekomstige huurders en grote stap voorwaarts voor de gemeente Elsene in de richting van duurzame projecten die hoge prestaties leveren op gebied van duurzaam energie-

verbruik en milieubescherming. Ook esthetisch is dit gebouwencomplex opmerkelijk. Art nouveau elementen in de gevel zorgen ervoor dat het gebouw perfect past in de Brouwerijstraat, waar deze stijl zo goed als alom tegenwoordig is. Het is het eerste afgewerkte woonproject in het kader van het Wijkcontract voor de Malibrantwijk, dat voor 68% gesubsidieerd wordt door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Des éducateurs de rue à Matonge

Ixelles-Prévention a ouvert une nouvelle antenne dans le quartier Matonge. Situé 39 place de la Tulipe, ce local abrite une équipe de deux éducateurs de rue. Ils y tiennent une permanence quotidienne de 15h à 18h durant laquelle ils accueillent tout type de public, jeunes, moins jeunes, chercheur d'emploi, de logement... Leur rôle consiste à épauler les personnes sur des projets concrets ou à les aiguiller vers les services adéquats. Ils peuvent également entendre les plaintes de voisinage et essayer de trouver un axe de médiation avec les protagonistes.

Infos: 02 643 65 59

Straathoekwerkers in Matonge

Preventie-Elsene heeft een nieuw steunpunt geopend in de Matongewijk. Het lokaal op het Tulpplein 39 biedt onderdak aan een ploeg van twee straathoekwerkers. Dagelijks houden zij permanentie van 15.00 u tot 18.00 u. Zij staan klaar voor elk publiek, jongeren, minder jongeren, werkzoekenden, mensen op zoek naar een woning... Hun rol bestaat erin de mensen bij te staan bij concrete plannen of hen door te verwijzen naar de bevoegde diensten. Zij vangen ook burenkachten op en trachten samen te zoeken naar een gepaste bemiddeling tussen de betrokkenen.

Infos: 02 643 65 59

Désastreuse traduction

Une faute de traduction calamiteuse s'est introduite dans le numéro de septembre de l'Info Ixelles. Le texte "Les trottoirs de la Commune seront parsemés de pas de bébés apposés çà et là devant les lieux participant à la Quinzaine" a été traduit en "[...] zullen veertien dagen lang alle stoepen in de gemeente bezaaid zijn met baby's niet toegelaten [...]".

Il va de soi que cette désastreuse traduction réalisée par un bureau de traduction externe est inexacte. Nous présentons donc toutes nos excuses à nos lecteurs néerlandophones et francophones pour cette erreur. Et nous les assurons que toutes les mesures possibles seront prises pour éviter au mieux qu'elle se reproduise.

Rampzalige vertaling

Te wijten aan een rampzalige vertaling is er een ongelukkige fout geslopen in het septembernummer van de Info Elsene. De tekst "Les trottoirs de la Commune seront parsemés de pas de bébés apposés çà et là devant les lieux participant à la Quinzaine" [...] werd als volgt vertaald: "zullen veertien dagen lang alle stoepen in de gemeente bezaaid zijn met baby's niet toegelaten [...]".

Het spreekt vanzelf dat deze rampzalige vertaling, die door een extern vertaalbureau werd uitgevoerd, niet correct is. Wij bieden dan ook onze verontschuldiging aan voor deze fout, aan onze Nederlandstalige en Franstalige lezers. Wij verzekeren u tevens dat alle mogelijke maatregelen zullen getroffen worden om te vermijden dat dit zich in de toekomst zou herhalen.

Lu/Ma	Ma/Di	Me/Wo	Je/Do	Ve/Vr	Sa/Za	Di/Zo
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

XL Agenda

01/10 > 31/10/10



2^{ème} édition

le marathon des mots

BRUXELLES

QUAND LE LIVRE RENCONTRE LA SCÈNE

8 > 10 octobre

Flagey

Le Botanique

La Bellone

Passa Porta

Villa Empain
Fondation Boghossian

www.marathondesmots.be

92

SOMMAIRE BEKNOPT

Vie de quartier Wijkleven	p. 2
Jeunes Jongeren	p. 3
Sport	p. 4
Danse - Dans	p. 4
Seniors Creapass Senioren Creapass	p. 5-6
Cours - Cursussen	p. 6-8
Conférences Conferenties	p. 9
Expositions Tentoonstellingen	p. 10-12
Théâtre Theater	p. 12-14
Musique Muziek	p. 14-15
Cinéma Cinema	p. 15

10 X 2 ENTRÉES

Récital de chant lyrique

Di 10/10 • 17.00

Petit Théâtre Mercelis, 13 rue Mercelis
culture@ixelles.be - 02 515 64 63 - p.15

**IXELLES
VOUS INVITE
AU SPECTACLE**

COMPOSTONS À IXELLES

Di 3/10

Valorisez vos déchets que vous ayez un jardin ou non, c'est possible! Stand "info compost" au marché Place Flagey les premiers dimanches du mois. Ce stand est tenu par des bénévoles donc possibilité d'annulation mais dans ce cas ils restent joignables et disponibles par téléphone ou sur rendez-vous. Vous souhaitez valoriser vos matières organiques au jardin, en appartement, dans un compost de quartier, dans votre école ou dans votre établissement? Contactez-nous! Vous seriez intéressés à participer activement à l'installation d'un compost de quartier près de chez vous? Contactez-nous au plus vite!

Marché Place Flagey - place Eugène Flagey
0485 37 37 53 - carocompost@gmail.com

BÉNÉVOLAT - DIVERSES TÂCHES

Lu 4/10 • 10.00>17.00

Vous souhaitez donner quelques heures de votre temps pour aider les autres?

Le centre de Service Social cherche des volontaires pour renforcer son équipe pour les différents projets existants tels que l'école des devoirs, le restaurant social, le vestiaire...

Centre de Service Social de Bruxelles Sud-Est ASBL
rue de la Cuve 1 - 02 648 50 01

CONSEIL COMMUNAL / GEMEENTERAAD

Je/Do 21/10 • 20.00

Séance mensuelle du Conseil communal dans la Salle du Conseil: l'ordre du jour détaillé de la séance est disponible sur www.ixelles.be quatre jours avant chaque séance.

NL/ Maandelijke zitting van de Gemeenteraad in de Raadzaal: de gedetailleerde dagorde vindt u op www.elsene.be vanaf vier dagen voor de zitting.

Chaussée d'Ixelles 168 Elsenesteeweg
02 515 61 57

BOUTIQUE DE VÊTEMENTS DE SECONDE MAIN

Ma • 9.00>17.00

Vêtements toutes saisons et toutes tailles.

Centre Social Protestant asbl

rue Cans 12 - 02 512 80 80

estellemartincsp@hotmail.com

Encodez vous-même
sur www.ixelles.be
Voer hier zelf in
op www.elsene.be

www.cpas.ixelles.be

PHARMACIE DE GARDE /
APOTHEKERS VAN WACHT
070 66 01 60 - www.fpb.be

SEMAINE EUROPÉENNE DE LA DÉMOCRATIE LOCALE

Dans le cadre de la semaine européenne de la démocratie locale, du 15 au 22 octobre, différentes activités sont organisées dans le but de rapprocher le citoyen du niveau de pouvoir local autour du thème du développement durable.

Journée "Alimentation durable"

Ma 19/10

Conférence intitulée "Gagnez 1.000 euros". Organisée en collaboration avec le CRIOC et sur l'alimentation durable, les trucs pour moins gaspiller les ressources, bons pour le portefeuille et pour l'environnement! Débat avec l'intervention des assistantes sociales et repas "de saison". Après-midi agrémenté par la projection du film: "Home" de Y. A. Bertrand.

Club Tenbosch - rue Tenbosch - 02 515 61 26

Conférence

"Des kilomètres dans votre assiette"

Me 20/10

Collaboration avec le CRIOC. Une conférence qui porte sur les distances que nos aliments parcourent avant de se retrouver dans nos assiettes. Ces kilomètres engendrent des gaz à effet de serre. La solution? Consommer local et de saison! Gratuit.

Résidence les Heures Douces

rue Victor Greyson 53 - 02 515 61 26

Forum contre la pauvreté

Je 21/10 • 10.00>18.00

2010, année européenne de la lutte contre la pauvreté, la Coordination Sociale d'Ixelles

MATONGEWANDELING GC ELZENHOF

Vr 29/10 • 12.30>13.30

Je krijgt het verhaal van de geschiedenis en de evoluties van de wijk. Maak kennis met een smeltkroes van nationaliteiten. Er wordt afgesproken aan de Naamsepoort. 3 / 0,50 euro.

Wandeling: Afspraak: Naamsepoort.

Sans Soucistraat 131

elzenhof@vgc.be - 02 648 20 30

LES VOISINS DE BOONDAEL

Un week-end d'amusement pour tous.

Bourse de vêtements et jouets

Sa 30/10 • 10.00>17.00

Fête d'Halloween

Di 31/10 • 15.00>19.00

Nous attendons petits et grands, déguisés pour Halloween. Venez Nombreux!

Resto-club Boondael - chée de Boondael 482

0475 98 23 08 - 0495 78 58 09

GC ELZENHOF

Afhaalpunt Biomanden

Do • 16.00>20.00

Iedere donderdag kan je bij het gemeenschapscentrum Biomanden ophalen, die je op voorhand bestelt bij "Den Diepen Boomgaard", een biogroentekwekerij. Het is mogelijk om zowel groenten als fruit te bestellen als bio-brood.

Meer info: "Den Diepen Boomgaard"

02 270 00 35 - info@diepenboomgaard.be

organise une journée d'actions collectives. Cette journée, sous chapiteau installé sur la place Sainte-Croix, aura pour objectif d'informer sur les aides apportées au public pour lutter contre la pauvreté et (dé)montrer ainsi l'ampleur du réseau des services sociaux existants au sein de la CSXL le tout en toute convivialité. Tant les services communaux, du CPAS et du monde associatif proposeront diverses animations et informations. La journée se terminera par une soirée de clôture au Studio Flagey.

Place Sainte-Croix

place Eugène Flagey - 02 643 59 89

Ballade pour l'environnement

Sa 23/10 • 11.00 & 14.00

Visites guidées proposées par les services Rénovation urbaine et Urbanisme. Face aux défis environnementaux, les communautés locales ont le pouvoir, à leur échelle, d'agir et d'apporter des pistes. La commune d'Ixelles, développe divers projets allant à la rencontre de ces défis. Il sera proposé aux citoyens, de découvrir une partie de ces projets par le biais d'une balade au creux de la vallée du Maelbeek. Les points d'arrêt proposés permettront d'illustrer la diversité des interventions possibles en matière de respect de l'environnement, et ce, au travers de thématiques transversales (gestion des eaux de pluie, biodiversité, gestion des déchets organiques, énergie liée au bâti, progrès social, participation citoyenne et travail collectif, espace vert, mobilité douce,...). 02 643 59 82

Elzenhof-cafetaria open op donderdagavond!

Do • 17.30>21.00

GC Elzenhof blijft het komend seizoen ook niet stilzitten. De cafetaria is open 's avonds voor mensen die voor, na of tijdens de pauze van cursus, les, of vergadering er even 'uit' willen. Een drankje bestellen (nu ook Fair Trade!), een hapje verorberen, een babbeltje maken, andere gezichten zien, het kan allemaal... Hiervoor zijn we op zoek naar enkele vrijwilligers die de bar willen openhouden. Schuilt er een vrijwillige "Bar M/V" met talent in jou? Of ken je iemand die er het talent voor in huis heeft? Na een tijd van grote verbouwingen in Elzenhof zal het de bezoeker zeker niet ontgaan dat ook de inkomhal, de inforuimte én de cafetaria gedurende het najaar enkele interieuringsrepen zullen ondergaan. Stapje voor stapje, en met inbreng en ideeën van velen, maken we van de "contactplekken" van GC Elzenhof, een plekje voor iedereen! Wens je als vrijwillige "bar m/v" mee te werken aan dit leuke project? Spreek je vlot Nederlands? Leg je graag contacten met mensen (ook van verschillende culturen en leeftijd)? Ben je op donderdagavond vrij tussen 17u en 21u30? Bar is open tussen 17u30 en 21u. Of ken je iemand op wiens lijf dit alles is geschreven? Breng hem/haar met ons in contact!

GC Elzenhof - Kroonlaan 12-16

elzenhof@vgc.be - 02 648 20 30

QUINZAINÉ DE LA PETITE ENFANCE / VEERTIENDAAGSE VAN DE VROEGE KINDERJAREN

Ve/Vr 1/10>Di/Zo 17/10

Depuis 2010, Ixelles organise sa Quinzaine de la Petite Enfance. Des crèches, une ludothèque ou encore une maternité ouvrent leurs portes aux petits, à leurs parents et aux professionnels. Au programme: visites, animations, ateliers, conférences,... A Ixelles, une multitude de lieux accueille les plus petits avant leur entrée à l'école: deux crèches communales, huit sections de prégardien, une vingtaine de crèches privées, des plaines de jeux, une ludothèque, une bibliothèque jeunesse, des associations,... La commune compte aussi plusieurs organismes proposant une aide sociale, médicale ou psychologique aux plus jeunes ainsi qu'à leurs parents.

Programme sur: <http://petiteenfance.ixelles.be>
NL/ Sinds 2010, organiseert Elsene haar Veertiendaagse van de Vroege Kinderjaren. De kribbes, een ludotheek, evenals een kraamkliniek, openen hun deuren voor de kinderen, hun ouders en de opvoedkundigen. Op het programma: bezoeken, animaties, ateliers, conferenties,... Te Elsene bestaan er tal van plaatsen die de allerkleinsten opvangen vooraleer zij naar school gaan: twee gemeentelijke kribbes, 8 afdelingen van peutertuinen, een twintigtal privé kribbes, speelpleinen, een ludotheek, een jeugdbibliotheek, verenigingen,... De Gemeente kan ook rekenen op heel wat instellingen die sociale, medische of psychologische hulp verlenen aan de allerkleinsten en hun ouders.

Programma via: <http://vroegekinderjaren.elsene.be>

BIBLIOTHÈQUE COMMUNALE FRANCOPHONE

Club ados

Me 6/10 & Me 3/11 • 17.00>18.00

Je lis, tu lis, il lit, nous discutons de nos lectures, vous partagez vos coups de cœur et ils vous invitent à les rejoindre! Entrée libre.

Ateliers "Livre en délire"

Me 13/10, Me 27/10

& Me 10/11 • 13.00>16.00

Pour les enfants de 10 à 13 ans, atelier de création autour du livre: un peu de colle, des ciseaux, du papier, des crayons et beaucoup d'imagination! Réservations obligatoire.

Prix: 15 euros/cycle (matériel et goûter compris).

HEURES DU CONTE:

Fables rondes

Sa 2/10 & Sa 16/10 • 10.00>10.45:

enfants de 0 à 2,5 ans

Sa 2/10 & Sa 16/10 • 11.00>11.45:

enfants de 0 à 2,5 ans

Sylvain Farhi Dassesse

Sa 2/10 • 10.00>10.45: de 3 à 5 ans

Sa 2/10 • 11.00>11.45: de 6 à 12 ans

Des idées des paroles

Sa 16/10 • 10.00>10.45: de 3 à 5 ans

Sa 16/10 • 11.00>11.45: de 6 à 12 ans

Bibliothèque communale - rue Mercelis 19

02 515 64 06 - 02 515 64 44

BIBLIOTHEEK SANS SOUCI

Voorleesuurttjes

Za 9/10, Za 23/10

& Za 13/11 • 11.00>12.00

De voorleesuurttjes gaan weer van start! Twee keer per maand komen we op zaterdag om 11u. samen in het Luisterrijk om weg te dromen bij leuke, spannende, grappige of griezelige verhalen. Eénmaal ingeschreven kan je gratis en zonder reserveren genieten van alle voorleesuurttjes. Bovendien krijg je een heuse stempelkaart: na vijf voorleesuurttjes krijg je een leuke verrassing!

Bibliotheek Sans Souci - Sans Soucistraat 131

elsene@bibliotheek.be - 02 515 64 50

www.elsene.bibliotheek.be

ICI BABA

Me/Wo 27/10 • 15.00

"Ici Baba", un projet du guitariste-chanteur Samir Barris pour les petits. Accompagné par Catherine De Biasio, qui présente un profil d'une polyvalence remarquable pratiquant aussi bien la batterie que le chant ou encore la clarinette, le xylophone, le trombone, la basse..., il propose un mélange de compositions personnelles, de chansons du patrimoine commun, d'adaptations de mélodies folk américaines, de comptines et de rythmes. L'idée: partager avec les enfants un moment joyeusement musical, chanter ensemble, rire et s'amuser!

NL/ "Ici Baba" is het kinderproject van zanger-gitarist Samir Barris. Begeleid door Catherine De Biasio - een bijzonder polyvalente muzikante die zowel slagwerk als klarinet, xylofoon, trombone en contrabas speelt en daarnaast ook nog zingt - stelt Samir Barris een mix van persoonlijke composities, gekende liedjes, adaptaties van Amerikaanse folkmelodieën, aftelrijmpjes en ritmes voor. Het idee is om met de kinderen een vrolijk muzikaal moment te beleven, samen te zingen, te lachen en zich te amuseren!

Flagey - Place Sainte-Croix - Heilig-Kruisplein

02 641 20 10 - www.flagey.be

STAGE BANAFRO

Lu 1/11>Ve 5/11 • 8.30>17.30

Stage Banafro sur la culture africaine pour les enfants de 4 à 13 ans par les danses, les chants, la musique, les percussions (djembe), les contes, les découvertes d'objets. Groupes de 4 à 6 ans 1/2 et de 7 à 13 ans (percussions).

Maison de la solidarité - rue du Viaduc 133

banafro@hotmail.com - 0484 75 23 66

www.palucho.org/loisirs/banafro

ATELIERS D'EXPRESSIONS

Ma>Sa

Une équipe d'animateurs professionnels et d'artistes est mise à votre disposition pour des ateliers ou projets originaux et de qualité. Arts plastiques, breakdance, graffiti, photographie, sérigraphie, théâtre et vidéo...

Ixelles jeunes - chée de Boondael 302

www.xlj.be - ixellesjeunes@gmail.com

0486 94 28 22

CIRQUE DES ÉTOILES DANS LES YEUX

Nicole et Natalie, t'emmènent sur la piste où tu seras clown, comédien, jongleur, équilibriste et trapéziste. Tu as entre 3 ans et 18 ans. Le monde du cirque te fait rêver?

Alors n'hésite plus un instant...et tu auras toi aussi des étoiles dans les yeux

Trapèze à partir de 10 ans

Lu • 17.00>18.00

Cirque/théâtre de 6 ans à 18 ans

Me • 15.30>17.30

Cirque/théâtre, circomotricité

de 3 ans à 18 ans

Sa • 9.30 >12.30

Trapèze à partir de 10 ans

Sa • 13.00>14.00

Atelier adulte (jonglerie)

Sa • 13.00>14.15

Cirque/théâtre, circomotricité

de 3 ans à 18 ans

Sa • 14.30>17.30

Production ado

Sa • 17.30>18.30

École sans souci - rue Sans Souci 130

cirquedesetoilesdanslesyeux@yahoo.fr

www.cirquedesetoilesdanslesyeux.be

0496 53 18 53

COURS DE PEINTURE ET DE CUISINE

Me • 13.30>16.00

Pour les enfants de 6 à 12 ans, l'Asbl Isara propose un nouveau regard sur la peinture, libre expression, peinture à la manière des grands peintres, mélange de couleurs, découverte des différentes techniques. Isabelle et Tuwizane vous proposent aussi de découvrir les secrets d'une cuisine saine, variée et ludique.

Isara - rue d'Edimbourg 19

info@isara.be - www.isara.be

0477 68 02 44

MAISON DE L'AMÉRIQUE LATINE

Ateliers du Mercredi

Me • 14.00>16.00

Cette année, nous voulons inclure plus de créativité dans nos ateliers pour que vos enfants puissent s'épanouir pleinement et nous voulons les laisser choisir entre les différents thèmes proposés dans nos ateliers. Par exemple, on peut combiner espagnol avec Capoeira, peinture avec Capoeira ou tout simplement passer deux heures dans un seul atelier. Cette année, tous les enfants auront l'occasion, le quatrième mercredi de chaque mois, d'être en contact avec la terre... avec la collaboration de "Le début des Haricots" a.s.b.l. (www.ledebutdesharicots.a.s.b.l.). Conscients de l'importance de l'équilibre environnemental, du refus du gaspillage et de la biodiversité, nous voulons faire découvrir à vos enfants tout ce que la nature peut nous offrir et les sensibiliser à l'importance de la faune et la flore.

La Maison de l'Amérique Latine

rue du Collège 27 - 02 535 93 80

STAGE DE YOGA

Lu 1/11>Di 7/11 • 9.00>12.00
& 16.00>18.30

"Du Physique au Sacré" - La Colonne Vertébrale Voie Spirituelle, Souffle et Energie.

Martine Le Chenic étudie et pratique le yoga depuis 1972. Elle a puisé l'élan et les fondements de sa recherche auprès de Victor Van Kooten et avec Sri BKS Iyengar. Martine s'est également formée aux Arts Energétiques Chinois avec V. Stévanovitch. Elle forme des enseignants, anime des cours, stages et formations en France et à l'étranger.

yogviv@yahoo.fr - 02 512 23 74

TAI CHI CHUAN - EQUILIBRE EN MOUVEMENT

Le Tai Chi Chuan est un art martial et méditatif qui enseigne un enchaînement de mouvements fluides, assouplissants, qui développe la conscience du corps, la détente, la sensibilité, l'enracinement. Le cours vise à intégrer l'harmonie des gestes et la stabilité des postures dans la vie quotidienne.

Lu • 18.40>20.00 & Sa • 10.00>11.30

Journée d'initiation

Di 3/10 • 10.00>14.00

Maison de la solidarité - rue du Viaduc 133

Ma • 12.30>13.30

Salle Dublin - rue de Dublin 13

Sa • 14.00>15.30

Ecole St Joseph - chaussée de Boondael 621

equilibreenmouvement@hotmail.com

0486 03 58 33

YOGA

Me • 19.00>20.30

Anne Moutury, quatre années de pratique chez Viviane Gutlerner (Ixelles) et deux stages intensifs en Inde chez Sharat Aurora - Himalaya Iyengar Yoga Center.

Ecole n°2 - rue Sans Souci 130

moutury@hotmail.com

GC ELZENHOF

Intégrale Yoga

Do 7/10, Wo 13/10, Wo 20/10

& Wo 27/10 • 20.00>21.30

Ontspannen bewegen en houdingen aanneemen die diep inwerken op spieren, organen, gewrichten en ademhaling. Zo vind je innerlijke rust en vreugde. 14 lessen.

Lesgeefster: Hélène Rondou.

Kundalini Yoga

Di • 20.30>22.00

De meest authentieke van alle yoga's. Het maakt je lichaam krachtig en soepel en brengt je energiebalans in evenwicht. 14 lessen.

Lesgever: Olivier Guyot

Qi Gong

Di • 20.00>21.30

Juist leren ademen, staat in deze cursus centraal. Op die manier wordt de innerlijke balans versterkt. 14 lessen.

Lesgevers: Li Chang Duo en Hu Yang.

Bodygym

Ma • 20.00>21.30

Verstevig je spieren en je conditie! Bewegen op swingende muziek.

16 lessen. Prijs: 50/52/15 euro.

Lutgardisschool - Émile de Bécolaen 57

Zumba Gc Elzenhof

Ma • 19.30>20.30

Een combinatie van Latino dansstijlen en gemakkelijk te volgen bewegingen.

Lesgeefster: Carla Mattana.

15 lessen: 50/35/10 euro.

Espace Malibrans - Malibransstraat 53

GC Elzenhof - Kroonlaan 12-16

elzenhof@vgc.be - 02 648 20 30

YOGA IYENGAR

Ateliers

Di 10/10 • 10.00>13.00 & 14.30>17.30

Ateliers donnés par Viviane Gutlerner.

Max. 15 participants - Réservation indispensable.

Travail évolutif postural et sur le souffle en un module de 5 demi journées.

Cours hebdomadaires

Lu • 12.30>14.00, Ma • 18.00>19.30,

Je 18.00>19.30 & 19.45>21.15

Donnés par Viviane Gutlerner, plus de 20 ans d'enseignement personnalisé. Max. 15 participants - 1^{er} cours gratuit - Réservation indispensable.

Viviane Gutlerner - rue du Trône 87

02 512 23 74 - yogviv@yahoo.fr

CENTRE SOCIAL PROTESTANT ASBL

Activité piscine

Je 14/10 • 14.00

Maximun 10 personnes, réservation obligatoire. Gratuit. 02 500 10 18

Promenade en groupe

Je 21/10 • 13.00>17.00

Rejoignez-nous une fois par mois pour une balade dans des lieux insolites de Bruxelles. Réservation souhaitée. Gratuit.

Cours de gymnastique

Lu • 14.00>16.30

L'objectif de ce cours est de raffermir les différents muscles du corps. Principalement, les abdominaux et les fessiers. Tenue de sport souhaitée. Arriver 15 minutes avant le cours.

Ce cours est accessible à tous.

02 500 10 14

Piscine d'Ixelles - rue de la Natation 10

02 510 80 80 - www.csp-psc.be

IYENGAR YOGA STUDIO

Lu • 19.30>21.00, Ma • 12.15>13.45,

Je • 9.30>11.00 & Je • 19.30>21.00,

Sa • 10.00>11.30

Isabelle Desmet, professeure certifiée Iyengar Yoga.

Cours privés ou en petit groupe sur demande.

Mini-workshop:

Tous les 1^{ers} samedis de 10.00 à 13.00

Iyengar yoga studio

rue Jean d'Ardenne 50

iyengaryogastudio@gmail.com - 0497 50 94 41

QWAN KI DO - ÉCOLE DE LA MANTE RELIGIEUSE

Le Qwan Ki Do est une forme de Kung Fu Vietnamien on y retrouve des techniques de pieds, de poings, d'attaques, de self-défense, d'exercices d'endurance, de concentration, de respiration ainsi que la pratique des armes traditionnelles.

5 à 8 ans:

Sa • 16.00>17.00

9 à 12 ans:

Sa • 17.00>18.00

13 à 16 ans:

Sa • 18.00>19.00

Centre sportif ixellois "Albert Demuyter"
rue Volta 18

02 648 46 78 - 0496 53 20 42

nathalie@ecole-de-la-mante-religieuse.be

www.ecole-de-la-mante-religieuse.be

ACADÉMIE YANTRA

Hip Hop style

Lu, Ma, Me • 18.00>19.00

& Sa • 14.45>15.45

Danse orientale

Ma • 18.30>21.30

Yoga

Ma & Je • 9.00>10.15

Académie de danse Yantra

rue de la Cuve 16b - 02 646 25 64

contact@aca-yantra.be - www.aca-yantra.be

Danse Dans

COURS DE TANGO ARGENTIN

Lu, Me & Sa

Eugenia Ramirez Miori enseigne le Tango de Salón, comme il se danse à Buenos Aires. Son enseignement est très fin, subtil; le tango se travaille sur la richesse du mouvement, sur l'esthétique du pas, sur l'attention à l'autre. La musicalité et le rythme occupent une très grande place dans son enseignement. La dimension culturelle est également fort présente; au-delà de la danse, Eugenia enseigne les coutumes des salons, les codes, l'étiquette.

American Gym - chée de Boondael 277

cours.nosotros@gmail.com

www.tangoargentino.be

DANSE ÉCOSSAISES

Ve • 17.00>18.30

Envie d'Ecosse? Goûtez à la contredanse.

A partir de 10 ans et adultes. Convivial, développe l'esprit d'équipe; enseigné selon les traditions écossaises; animation en français et en anglais.

Stade communal d'Ixelles Albert Demuyter

rue Volta 18 - 0472 82 47 69

EN PRATIQUE / PRAKTISCH GEZIEN



Toute participation aux activités nécessite la détention de la carte Creapass XL (pour les Ixellois pensionnés, pré-pensionnés de plus de 55 ans, les bénéficiaires d'allocations de chômage, d'indemnités de mutuelle, d'allocations aux personnes handicapées, du revenu d'intégration ou d'une aide sociale du CPAS) ou Creapass (pour les non Ixellois pensionnés ou pré-pensionnés de plus de 55 ans). Inscription obligatoire. Places limitées. Il n'y a pas de raison financière de ne pas participer, le service social peut intervenir à votre demande.

NL/ Om aan deze activiteiten deel te nemen dient u over de "Elsense Creapass" of de "Creapass" kaart te beschikken. De "Elsense Creapass kaart" krijgen de Elsense gepensioneerden, de pre-gepensioneerden (55 plussers), personen die een werkloosheidsuitkering of ziekenfondstoelage voor gehandicapten trekken, en ook voor degenen die door een integratie-inkomst of een sociale hulp van het OCMW worden geholpen; de gewone Creapass kaart wordt aan de niet Elsense gepensioneerden en pre-gepensioneerden (55 plussers) gegeven. Inschrijven is verplicht. Aantal plaatsen zijn beperkt. Er kan geen financiële reden zijn om niet deel te nemen, de Sociale Dienst kan tussen komen als u het vraagt.

Service Animation / Dienst animatie
rue de la Crèche 6 Kribbestraat, 3^e étage
02 515 60 62

TOURISME REPAS / TOERISTISCHE MAALTIJD

Irlande / Ierland

Ma/Di 5/10 • 10.00>12.00

L'Irlande est une île située à l'ouest de la Grande-Bretagne et séparée en deux entités: L'Irlande du Nord (Ulster), avec pour capitale Belfast et environ 1.7 millions d'habitants.

La République d'Irlande au sud (Ireland Republic), ayant pour capitale Dublin et une population d'environ 5 millions d'habitants. Depuis son adhésion à l'Union Européenne, l'Irlande avec ses paysages magnifiques, un peuple chaleureux et accueillant, des industries informatiques de pointe, un cinéma d'avant-garde, etc... devenue depuis plusieurs années une destination de choix non seulement pour le tourisme mais aussi pour une installation permanente.

Prix: 7,90 euros sans repas 3,15 euros

NL/ Als eiland ten westen van Groot-Brittannië is Ierland verdeeld in twee entiteiten:

Noord-Ierland (Ulster) met ongeveer 1.7 miljoen inwoners en Belfast als hoofdstad.

De Ierse Republiek in het zuiden (Ireland Republic) met Dublin als hoofdstad en een bevolking van ongeveer 5 miljoen mensen. Sinds de aansluiting bij de Europese Unie is Ierland met zijn prachtige landschappen, het vriendelijke en gastvrije volk, zijn spits technologische computerindustrie, de avant-gardefilmindustrie enz. al enkele jaren een uitgelezen bestemming geworden, niet alleen voor de

toerist, maar ook om permanent te wonen. De moeite waard om te ontdekken! Prijs: 7,90 euro - Zonder maaltijd 3,15 euro

Resto-club Tenbosch - 02 515 60 62

Rue de l'Aqueduc 163 Waterleidingsstraat

ATELIER / WORKSHOP

Sorcières / Heksen

Je/Do 7/10 • 9.15>17.30

Halloween approche à grands pas! Pourquoi ne pas accrocher à votre porte une jolie sorcière que vous aurez confectionnée? Elle mettra votre intérieur dans l'ambiance de la saison.

Prix: 14,50 euros (repas et goûter compris).

NL/ Halloween komt met rasse schreden dichterbij! Waarom geen mooie heks die u zelf heeft gemaakt, aan uw deur ophangen? Uw binnenhuisinrichting zal de sfeer van het seizoen uitademen. Prijs: 14,50 euro (maaltijd en vieruurtje inbegrepen)

Resto-club Tenbosch

Rue de l'Aqueduc 163 Waterleidingsstraat

02 515 60 62

BALADE / WANDELING

"Meester Craps Pad"

(Wezembeek-Oppem/Sterrebeek)

Ma/Di 12/10 • 8.30>12.30

Instituteur à Sterrebeek depuis 1927 Louis Craps a pendant plusieurs années eu la fonction de bibliothécaire. Très enthousiaste, il s'attela à intéresser les habitants à la culture de leur commune. Il était également membre de plusieurs associations et avant tout un ami de la nature. C'est pourquoi cette promenade porte son nom. Chaussez vos bonnes chaussures et en route pour 9 Km! Prix: 4 euros Wezembeek.

NL/ Louis Craps, sinds 1927 onderwijzer in Sterrebeek, was gedurende jaren ook bibliothecaris. Met veel enthousiasme legde hij zich erop toe de belangstelling van de inwoners op te wekken voor cultuur in hun gemeente. Hij was lid van verschillende verenigingen en daarnaast ook een groot natuurliefhebber. Daarom werd deze wandeling naar hem genoemd. Doe stevige schoenen aan en we vertrekken voor 9 Km! Prijs: 4 euro Wezembeek.

02 515 60 62

CONFÉRENCE / LEZING

"Gagnez 1.000 euros / "Win 1.000 euro"

Ma/Di 19/10 • 10.00>16.00

En collaboration avec le CRIOC, dans le cadre de la semaine Européenne de la démocratie, qui a pour thème cette année, le réchauffement climatique et par extension, le développement durable, nous vous invitons à participer à une conférence intitulée "Gagnez 1.000 euros" qui porte sur l'alimentation durable, les trucs

et astuces pour moins gaspiller les ressources, bons pour le portefeuille et pour l'environnement! Le repas basé sur l'alimentation durable, sera agrémenté en après-midi par un film thématique "Home" de Yann Arthus Bertrand. Gratuit - Places limitées.

NL/ In het kader van de Europese week voor de Democratie, met dit jaar als thema "klimaatopwarming" en bij uitbreiding "duurzame ontwikkeling", nodigen wij u samen met het OIVO uit om deel te nemen aan een conferentie met als titel "Win 1000 euro". We behandelen de problematiek van duurzame voeding en onthullen trucs en kneepjes om minder te verspillen, goed voor de portemonnee en voor het milieu! De maaltijd zal steunen op de principes van duurzame voeding. In de namiddag kunt u genieten van de thematische film "Home", gerealiseerd door Yann Arthus Bertrand. Gratis - Beperkt aantal plaatsen

Resto-club Tenbosch - 02 515 60 62

Rue de l'Aqueduc 163 Waterleidingsstraat

COURS / CURSUS

Informatique / Informatica

Ma/Di 19/10, Me/Wo 20/10 & Je/Do 21/10

• 8.00>9.30, 10.00>11.30, 12.30>14.00

& 14.30>16.00

Modules de 3 x 1h30, 3 personnes par séance et un ordinateur par personne, pour vous initier ou progresser. Débutants, Internet, Word ou Excel. Sur inscription. Prix: 15 euros le module de 3 x 1h30.

NL/ Modules van 3 x 1u30, 3 personen per sessie met elk een computer, voor beginners of gevorderden. Beginners, Internet, Word of Excel. Op basis van inschrijving. Prijs: 15 euro per module van 3 x 1u30.

Resto-club Villa Mathine

Rue du Bourgmestre 13 Burgemeesterstraat

02 515 60 62



EXCURSION / UITSTAP**Armentières****Je/Do 28/10 • 7.00>21.00**

Peut-être connaissez-vous son histoire et sa devise "Armentières pauvre mais fière" qui remonte au 17^e siècle. Peut être la connaissez-vous par la chanson de Line Renaud "Mademoiselle from Armentières". Mais la connaissez-vous sous ses autres aspects ?

Nous vous suggérons de découvrir cette merveilleuse ville picarde par une visite guidée mais aussi par ses produits locaux. Prix: 50 euros.

NL/ Misschien weet u iets over de geschiedenis van deze stad die als devies draagt: "Armentières pauvre mais fière", dat teruggaat tot de 17ste eeuw. Misschien kent u de stad van het liedje van Line Renaud "Mademoiselle from Armentières". Maar wat weet u verder nog van deze stad? We stellen u voor om deze prachtige Picardische stad te ontdekken door een geleid bezoek, maar ook via zijn streekproducten ... Prijs: 50 euro

02 515 60 62

LOGEMENT INTERGÉNÉRATIONNEL / SAMENWONEN VAN VERSCHILLENDE GENERATIES

Seniors, et si vous logiez un étudiant pour un an? Vous disposez d'une chambre dans votre appartement /maison et souhaitez pouvoir échanger, apprendre, partager des souvenirs... vous sentir plus en sécurité ou simplement bénéficier d'un complément de revenus...

l'ASBL Itoit2ages propose de vous mettre en relation avec des jeunes sélectionnés, à la recherche d'un logement pour la période académique de septembre à juin. Adhésion possible à tout moment.

NL/ Senioren, en als u nu eens voor een jaar een student in huis zou halen?

U hebt nog een kamer over bij u thuis en u zou eigenlijk wel willen praten, dingen leren, herinneringen uitwisselen ... u wat veiliger voelen of gewoon van een aanvulling op uw inkomen genieten. Wel, dan is de VzW "Idak2generaties" iets voor u. Zij kunnen u in contact brengen met zorgvuldig uitgekozen jongeren, op zoek naar huisvesting voor een academiejaar, van september tot juni. U kunt zich nog steeds aansluiten.

www.Itoit2ages.be - 0475 93 28 28

CLUBS**15.00 > 17.30**

Club Malibrán, rue du Viaduc 8 Viaductstraat Lu, Je / Ma, Do.

Club Villa Mathine, rue du Bourgmestre 13 Burgemeesterstraat - Lu, Ma, Je / Ma, Di, Do.

Club Boondaël,

chée de Boondaël 482 Boondaalsesteenweg Lu, Me, Ve / Ma, Wo, Vr.

www.ixelles.be

DE LA PLUME AU HAMAC**Ateliers d'écriture****Ma 5/10, Di 10/10, Ma 19/10****& Di 24/10 • 10.00>12.30**

5 ateliers tous publics, destinés à développer votre créativité à l'aide de supports ludiques et propositions d'écriture axés sur les sens. L'ouïe, l'odorat, le goût, le toucher ou encore la vue seront le moteur de votre imagination. Un temps destiné à l'écriture, un temps pour la lecture, un temps pour le commentaire. Inscriptions souhaitée pour les 5 ateliers.

Nouvel espace déco/Livres/Ateliers d'écriture**Ma>Sa • 10.00>18.30**

"De la Plume au Hamac" propose, dans un cadre coloré et accueillant, des objets de décoration au rez de chaussée pour embellir votre maison, en mezzanine, un espace réservé aux biographies et témoignages de vie ainsi qu'aux ateliers d'écriture organisés 3 fois par semaine. Des ateliers pour adultes destinés à développer sa propre créativité au travers de l'écriture. Ateliers sur le thème des 5 sens et ateliers portraits.

De la Plume au Hamac - rue Washington 197

02 343 90 02 - 0491 36 30 95

delaplumeauhamac@yahoo.fr

RENCONTRES PSYCHANALYSE-ECRITURES**Me 6/10 & Me 27/10 • 19.00>21.30**

Cours et Séminaire de psychanalyse. Pour la 2^e année consécutive, Claudine Biefnot, psychanalyste, organise un cours de psychanalyse.

Les principaux concepts de la psychanalyse (niveau 1)**Me • 19.00>20.00****Séminaire de psychanalyse (Niveau 2)****Me • 20.00>21.30**

Introduction à la lecture de Freud et de Lacan. L'amour, encore. La jouissance aussi!

Maison de la solidarité - rue du Viaduc 133

info@claudinebiefnot.be - 0475 21 71 99

www.claudinebiefnot.be

CENTRE SOCIAL PROTESTANT ASBL**Atelier cuisine****Ma 12/10 • 16.00>20.00**

Préparation de repas sains, savoureux, peu coûteux, de saison et composés de produits locaux. 1 euro de participation sont demandés. S'inscrire au secrétariat.

Travaux d'aiguille**Je & Ma • 14.00>17.00**

Atelier de tricot, couture, broderie... pour apprendre et se perfectionner.

Centre Social Protestant asbl

rue Cans 12

02 512 80 80

GC ELZENHOF**Spaans voor beginners****Ma • 20.00>22.00**

De klemtoon ligt binnen deze cursus op spreken. Voor 13 lessen: 90/65/18 euro.

Lesgeefster: Sandra Navarette.

Cultuurgroep Spaans**Do • 20.00>22.00**

In deze conversatiegroep kunnen mensen terecht die al een mondje Spaans spreken. Er wordt gepraat over actualiteit en cultuur. Op die manier leer je vlotter begrijpen, spreken en schrijven. In samenspraak met de groep zijn er activiteiten en uitstappen mogelijk.

Voor 10 lessen: 50/35/10 euro.

Lesgeefster: Sandra Navarette.

Lezing:**Hoe gezond zijn vaccins?****Do 14/10 • 19.30>22.00**

Deze lezing laat je kennismaken met diverse vaccins en hun voor- en nadelen voor de gezondheid. Volledig gratis!

Watergewinning en bewegingsexpressie**Za • 10.00>11.30**

Op zaterdag kunnen kleuters inschrijven op het aanbod van GC Elzenhof. Er is een cursus watergewinning in het Zwembad van Elsene (Zwemkunstlaan) Tegelijk gaat er in GC Elzenhof een cursus Bewegingsexpressie door. Het gaat telkens om 12 lessen. 30/24/6 euro (Omni). Voor de watergewinning moet u wel nog de inkom van het zwembad bij betalen.

Creativiteit voor kleuters:**Zoemtapijt****Za • 14.00>16.30**

Actief aan de slag met diverse materialen en met dans, drama en muziek!

Begeleidster: Veerle Van Damme.

De Kunstelaars**Wo • 14.00>17.00**

Kinderen van het eerste tot en met het derde leerjaar kunnen experimenteren met diverse materialen, muziek spelen of op uitstap gaan. Begeleiding: Bram Borloo.

14 lessen: 42/34/9 euro.

Mixed Media**Za • 9.30>12.30**

Kinderen van het vierde tot en met het zesde leerjaar kunnen aan de slag met verschillende kunstdisciplines. Bovendien leren de kinderen de wereld van de animatiefilm en de camera obscura kennen.

Nederlands oefenen**en conversatie****Do • 18.00>20.30**

Iedere donderdag kunnen personen die al cursus Nederlands volgen "babbelen" tijdens het praatcafé Nederlands "Babelut". In groepjes, onder begeleiding van Nederlandstalige vrijwilligers praat je over de actualiteit en over verschillende thema's. Iedereen is welkom. Gratis deelname.

GC Elzenhof - Kroonlaan 12-16
elzenhof@vgc.be - 02 648 20 30

www.elsene.be

YOGA PAR LE RIRE!**Me 13/10 & Me 27/10 • 20.30>21.30**

Rire fait du bien, Tant pour votre moral que pour votre santé physique! C'est un des meilleurs remèdes contre le stress. Au travers d'un échauffement, des exercices respiratoires et d'une méditation du rire. Une séance de yoga permet de se détendre et de profiter de nombreux bienfaits du rire. Prix: 6 euros / séance. Prévoir tenue relax et bouteille d'eau.

Ecole St Joseph (dans la salle de gym)
chaussée de Boondaël 621 - 0478 30 17 69
paul@siteplait.be - www.academiedurire.be

ASBL ISARA**Stage de trompe l'œil****Je 14/10>Di 31/10 • 9.00>15.00**

Isabelle Ravet, spécialiste en trompe l'œil vous initie à cette technique durant 2 jours. Les cours se donnent soit en semaine soit le week-end. Pour débutants ou professionnels. Il n'est pas utile de savoir dessiner. Au choix: Trompe l'œil mural ou de chevalet. Prix: 95 euros matériel compris.

Vous retournerez avec une toile d'une grandeur maximale de 75/90 cm.

Stage de patine sur bois**Je 14/10>Di 31/10 • 9.00>15.00**

Isabelle Ravet, spécialiste en patine décorative vous initie à cette technique durant un jour. Les cours se donnent soit en semaine soit le week-end. La patine, c'est recréer un passé ou parfois le créer de toutes pièces. Apportez vos objets en bois ou petits meubles à travailler et venez leur redonner le charme et la grâce des finitions à l'ancienne.

Stage de mosaïque**Ve 15/10>Di 31/10 • 9.00>15.00**

L'Atelier Isara vous propose des stages de mosaïque pour amateurs et professionnels. Les cours se donnent en 2 jours soit en semaine, le week-end ou en plusieurs soirées. Vous serez surpris par cet atelier de formation où vous allez manier pinces, pâte de verre, et différentes tesselles. Objectif simple: aimer partager des opinions, se faire plaisir, s'accorder du temps libre et avoir envie de se ressourcer. Vous retournerez avec un objet original et personnalisé. Prix: 95 euros matériel compris.

0492 11 13 30

Asbl isara - rue d'Edimbourg 19

info@isara.be - www.isara.be - 0477 68 02 44

BIBLIOTHEEKWEEK**Za 16/10**

Bibliotheekweek: Onverwachte ontmoetingen in de Bibliotheek Sans Souci...

11.00 - Being Jean Paul Van Bendegem. Een duik in een hoofd vol verrassende verbanden. Auteurslezing van professor filosofie en De Slimste Mens-kandidaat Jean Paul Van Bendegem over zijn jongste boek "Over wat ik nog wil schrijven", waarin hij je meeneemt in een universum van onverwachte, soms zelfs ronduit vreemde verbanden.

11.00 - Filo-atelier

Filosofieworkshop voor kinderen van 6 tot 11 jaar, begeleid door jeugdacteur Katrien Van Hecke ("Io in de monstertuin", "Ahatani en het geheim van het oudste verhaal") en filosoof Peter Algoet.

11.00 > 13.00 - Bibontbijt

Gratis. Graag wel vooraf inschrijven voor de auteurslezing en het filo-atelier door te bellen naar 02 515 64 50.

Bibliotheek Sans Souci - Sans Soucistraat 131
elsene@bibliotheek.be
www.elsene.bibliotheek.be - 02 515 64 50

CENTRE DE FORMATION D'ANIMATEURS ASBL**Écriture collective de scénario****Sa 16/10, Di 17/10, Sa 13/11****& Di 14/11 • 9.00>17.00**

A travers quelques expériences pratiques, vous découvrirez les bases de l'écriture d'un scénario, des pistes pour l'écriture collective et des moyens pour déjouer les pièges les plus courants auxquels sont confrontés les scénaristes en herbe. En deux fois deux jours, espacés d'un mois pour un développement personnel de l'écriture.

Faire un spectacle en 4 jours**Je 21/10, Ve 22/10, Je 28/10****& Ve 29/10 • 9.30>16.30**

Vous souhaitez créer un spectacle avec un groupe? Voici une formation qui vous offrira l'expérience de la création d'un spectacle en groupe en utilisant les ressources de chaque individu. Nous vous proposons des activités pour découvrir le théâtre, créer un climat de confiance dans un groupe et déclencher rapidement une situation théâtrale. Nous vous proposons également des outils techniques pour affiner la qualité théâtrale des scènes créées (comment être compris du public sans être explicatif, comment provoquer une émotion, donner de l'épaisseur à un personnage).

Centre de Formation d'Animateurs Asbl
chaussée de Boondaël 32
info@cfaasbl.be - www.cfaasbl.be

MISSION LOCALE D'IXELLES**Orientation professionnelle****Lu 25/10>Me 15/12, Lu>Ve • 9.00>16.00**

La Mission locale vous propose un atelier de détermination de projet professionnel pour vous aider à résoudre ces questions. Vous aurez l'opportunité entre autres d'y faire un bilan d'orientation, de découvrir la réalité de différents métiers et d'apprendre à valoriser vos expériences.

j.verlinden@missionlocalexl.be - 02 515 77 40

Découverte du métier de manoeuvre boucher...**Lu 15/11>Ve 26/11, Lu>Ve • 9.00>16.30**

Vous êtes intéressés par un emploi dans le secteur de la boucherie, mais avant de vous lancer dans la formation de manoeuvre boucher donnée par le CAF vous souhaitez obtenir davantage d'informations? La Mission locale vous

propose un atelier de détermination ciblé sur le métier de manoeuvre boucher. Pour toute entrée en formation au CAF et afin de confirmer ou d'infirmier votre objectif professionnel, vous aurez l'opportunité de réaliser un bilan personnel et professionnel et découvrir le métier de manoeuvre boucher par des visites et des rencontres avec des professionnels.

l.rossi@missionlocalexl.be - 02 515 77 40

Mission locale d'Ixelles
place du Champ de Mars 4
www.missionlocalexl.be

COURS PUBLIC D'ASTRONOMIE**Me • 18.00>19.00**

Après avoir été accueilli par la Ville de Bruxelles, il se déroule actuellement sous les auspices du C.E.P.U.L.B. (Conseil de l'éducation permanente de l'Université libre de Bruxelles). L'accès y est entièrement libre et ne nécessite aucune inscription préalable. Il est organisé en quatre modules de cinq leçons. Le niveau est celui de l'enseignement secondaire supérieur. A l'issue du cours, si le ciel est dégagé, des observations sont proposées à la coupole astronomique. Gratuit.

ULB campus du Solbosch Auditoire H1309
(Av. Héger - avenue Adolphe Buyl)
alain.jorissen@ulb.ac.be
www.astro.ulb.ac.be/CPA - 02 650 28 34

COURS DE RELIURE**Ma, Me & Je • 14.00>17.00**

Pour adultes, débutants ou initiés. Apprentissage personnalisé de différentes techniques de reliure, réalisation de boîtes et d'étuis, restaurations légères. Chacun vient avec ses propres livres pour découvrir les techniques et les matériaux les mieux adaptés aux projets.

Atelier de reliure Emmanuelle Cheney
rue du Tabellion 24 - 02 534 23 70
www.reliurecheney.com
emmanuelle.cheney@proximedia.be

ATELIER DE PEINTURE**Ma & Je • 18.00>21.00**

Atelier animé par Toma Roata, peintre, professeur à l'école des arts d'Ixelles jusqu'en 2006. Techniques: peinture à l'huile, acrylique, gouache, pastel, mixte et dessin. Inscriptions par trimestre ou par groupe de dix séances.

Maison de la solidarité - rue Gray 122
02 648 47 24 - 0478 30 23 84

ATELIERS ARTISTIQUES**Me • 14.30>16.30 & Sa • 15.00>17.00**

Pour adolescents, la Maison de Quartier Malibran et la Maison de la Solidarité, en partenariat avec la compagnie de danse Transe-en-danse, organisent des ateliers artistiques pluridisciplinaires - mêlant arts plastiques et arts de la scène.

Maison de la solidarité
rue du Viaduc 133
02 643 59 60 - 02 643 59 61

SOUTIEN SCOLAIRE À LA MAISON DE QUARTIER MALIBRAN

Sa • 8.00>10.00

La Maison de Quartier Malibran, en collaboration avec l'asbl AREA, propose des ateliers de soutien scolaire à destination d'élèves du secondaire inférieur. Il ne s'agit pas d'une école des devoirs mais bien d'ateliers de méthode de travail, afin de permettre à chaque élève participant de s'approprier des outils d'apprentissage adaptés et d'acquérir une méthode de travail qui l'aide dans sa scolarité. Prix: 5 euros par mois. Contact: Nadia Ellassoudi.

Maison de Quartier Malibran - rue de la Digue 6
02 646 19 06 - 0478 55 04 67
maisondequartier@hotmail.com

FORMATIONS INTENSIVES

Lu>Di • 10.00>13.00, 14.00>17.00
& 18.00>21.00

L'Académie Internationale de Formation Diofort vous propose une large sélection de formations dans de nombreux domaines. L'Académie Diofort est présente dans un grand nombre de pays et propose des formations professionnelles dans les domaines du management, de l'informatique, du design, de la beauté et des langues. Vous pouvez retrouver l'ensemble de nos offres de formations sur: <http://fr.diofort-edu.com/courses>

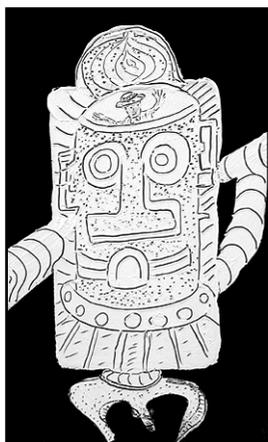
Académie Internationale de formation
DIOFORT aïsb - rue Capitaine Crespel 55
diofort.academia@gmail.com
www.diofort-edu.com
02 851 22 87 - 0495 21 89 66

DESSIN SPONTANÉ

Sa • 11.00>12.30

Serge Goldwicht vous propose un bout de chemin à la rencontre du dessin de soi, du "dessin sans y penser", spontané, là où se mobilisent d'autres zones du cerveau que celles réservées à la pensée ou à l'écriture. Il est plasticien et licencié en philosophie. Il est le créateur d'une méthode qui agit comme déclencheur du dessin spontané, l'"autopictographie"© (Réservation indispensable).

Atelier de dessin - rue Wéry 23 - 0473 50 00 72
serge.goldwicht@skynet.be
www.dessinspontane.be



ATELIER ITALIANO - LANGUE ET CULTURE ITALIENNES

Lu, Me, Je • 18.30>20.30
& Ma • 18.30>21.00

Un cours dynamique qui met au centre du parcours didactique le jeu, la communication et la pratique. Avec le soutien de la musique, l'art, l'histoire, la littérature, le cinéma, la gastronomie.

Formules spéciales:

lesson@work et lesson@home

Maison de la solidarité - rue du Viaduc 133

<http://atelieritaliano.blogspot.com/>

www.facebook.com/atelieritaliano

atelieritaliano@gmail.com

0477 19 92 64 - 0472 56 33 73

CURIOSPHÈRE: LA BULLE DES CURIEUX

Sa • 14.00>17.00

Activité destinée aux jeunes de 6-12 ans. Durant toute l'année, les enfants prépareront un projet dont ils auront choisi le thème. Ils réaliseront différentes expériences et recherches scientifiques qui leur permettront de comprendre et approfondir le thème qu'ils auront défini en début d'année, tout en s'amusant. Le samedi 30 mai 2011, nos petits chercheurs présenteront leur projet au grand public lors de l'Expo-Sciences qui aura lieu à Tours et Taxis, à Bruxelles. Prix: 150 euros/an.

ULB campus du Solbosch - avenue Jeanne
www.jsb.be - info@jsb.be - 02 537 03 25

ATELIER TEXTILE

Lu, Ma, Di • 19.00>22.00,

Me • 15.00>18.00, Je • 19.00>22.00

& Sa • 11.00>14.00

Peinture et impression sur tissu: apprenez à l'aide de diverses techniques artisanales à réaliser vos propres motifs sur fibres naturelles où mélangées et à les associer suivant vos affinités avec d'autres manipulations textiles. Couture et stylisme: initiation et perfectionnement des différents savoir-faire entrant dans la réalisation d'un vêtement où objet textile. A partir de 8 ans. isabelle.glans@gmail.com

INSTITUT ARCHIMÈDE

Lu>Ve • 9.00>17.30

L'Institut Archimède prépare ses étudiants aux examens du Jury Central et aux examens d'admission aux Universités et aux Hautes Ecoles. C'est grâce à son approche pédagogique personnalisée, dynamique et en constante réévaluation que l'Institut Archimède donne à ses élèves les meilleurs atouts pour la réussite de ces épreuves. Les cours sont organisés en petits groupes. Tous les professeurs sont des universitaires qualifiés, pour garantir un enseignement de qualité dans chacune des matières.

Institut Archimède

chaussée de Boondaël 32

www.institutarchimede-jury-admission.be

PaulineDayez@hotmail.com

0494 21 48 58

VUB

Alle voordrachten vinden plaats in de lokalen van de Vrije Universiteit Brussel, campus Etterbeek om 14u00 (tenzij anders vermeld). Als UPV-lid betaalt u 7 euro per voordracht; als niet-lid 8,5 euro per voordracht. Voor de bezoeken & voorstellingen gelden andere prijzen. U vindt het volledige programma op onze website.

Vals of echt

Di 5/10 • 10.00

Kunstvervalsingen?

Prof. dr. Hélène Verougstraete, em.

Parels van het werelderfgoed

Di 5/10

Erfgoedwaarden in en rond Nationaal Park Hoge Kempen - Mevr. Klara Hermans.

Di 12/10

Preventieve conservatie van werelderfgoed - Prof. dr. Koenraad Van Balen.

Kwestie van smaak

Do 7/10: Keukengeheimen ontrafeld

Dhr. Karel Bruggemans.

Psychische stoornissen

Vr 8/10 • 10.00

Obsessief - compulsieve (persoonlijkheidsstoornis - Prof. dr. Chris Schotte.

Vr 15/10 • 10.00

Schizofrenie - Prof. dr. Marc De Hert.

Wegwijs in levensbeschouwingen: streven naar een betere wereld

Ma 4/10

Het vrijzinnig humanisme - Dhr. Luc Teuwen.

Ma 11/10: De islam - Dr. Jules Janssens.

Ma 18/10

Het jodendom - Prof. dr. Ludo Abicht.

Ma 25/10

India, een seculiere staat?

Prof. dr. Frank Van Den Bossche.

Ma 8/11

Het christendom - Prof. dr. Chris Vonck.

Ma15/11

Het boeddhisme - Dhr. Frans Goetghebeur.

Wijze Belgen

Wo 20/10

Een nieuw wereldbeeld dankzij Gerardus Mercator - Prof. dr. Hugo Declair.

Wo 27/10

Verzetsheldin Gabrielle Petit en heldenverering na WO I - Dhr. Joost Vaesen.

Criminaliteit en vooroordelen

Vr 22/10 • 10.00

Allochtonen, criminaliteit en justitie -

Dhr. Walter De Pauw.

Vr 29/10 • 10.00: Stoute meisjes, gevaarlijke vrouwen - Prof. dr. Stef Decoene.

De Verlichting

Di 26/10 • 10.00:

De geschiedenis als slachtbank - Prof. dr. Jean-Marc Piret.

Aarde XXL

Di 26/10

Aardbevingen en tsunami's -

Prof. dr. Eddy Keppens.

Campus Vrije Universiteit Brussel - Pleinlaan 2

upv@vub.ac.be - www.vub.ac.be/UPV

02 629 27 50

FLAGEY

deBuren in Flagey, Cancùn

Ma/Di 5/10 • 20.15

L'enjeu européen à la conférence sur le climat de Mexico. Débat en néerlandais.

NL/ Twee voor tawaalf voor Europa. De inzet van Europa op de klimaatconferentie in Mexico.

deBuren à Flagey, Brand New Belgium

Je 7/10 • 20.15

Un débat sur l'avenir de la (marque) Belgique. Gratuit.

NL/ Een debat over de toekomst van (het merk) België. Gratis.

deBuren in Flagey, Cellules Grises (2^{ème} partie) / Grijze Cellen (deel 2)

Je/Do 28/10 • 20.15

Conversations-relais par des scientifiques (en néerlandais)

NL/ Estafettesgespreken met excellente wetenschappers (in nederlands)

Centre Culturel Flagey

Place Sainte-Croix, Heilig-Kruisplein

info@deburen.eu

www.deburen.eu

02 212 19 30

TABLE RONDE AVEC LES PARENTS

Sa 9/10 • 14.30>15.30

Le CERE (centre d'expertise et de ressources pour l'enfance) organise une table ronde: "Les fonctions des milieux d'accueil aujourd'hui". Présentation des fonctions des milieux d'aujourd'hui et adéquation de celles-ci à la diversité des besoins des parents, concernant l'accueil de leur enfant. Activité gratuite.

Mundo B

rue d'Edimbourg 26

cgillet@cere-asbl.be

www.cere-asbl.be

02 333 46 10

BIBLIOTHÈQUE COMMUNALE FRANCOPHONE

Pour la Fureur de lire et dans le cadre de la présidence belge de l'Union européenne, la bibliothèque aura le plaisir d'accueillir:

Me 13/10 • 19.30

Kitty Crowther, auteur et illustratrice de livres pour enfants, lauréate du prestigieux prix Astrid Lindgren 2010. Kitty Crowther nous parlera de Magnus Mills, écrivain britannique, et surtout de son premier roman paru en 1998, "Retenir les bêtes".

Ve 15/10 • 19.30

Renaud De Heyn, auteur ixellois de BD. Vous embarquerez sur le "Narcisse" à la découverte de l'univers de Joseph Conrad qui a inspiré à l'artiste belge son album "Vent debout" (Ed. Casterman). Inscriptions souhaitées.

Bibliothèque communale francophone

rue Mercelis 19 - 02 515 64 12

bibliotheque@ixelles.be

LE DANDYSME À TRAVERS L'EUROPE

Di 16/10 • 16.00>18.00

En Belgique, rencontre avec Yves William Delzenne, écrivain, pour l'ensemble de son œuvre (Ed. Le Cri) et surtout de ses deux romans les plus récents:

"D'un Dieu ténébreux" et "Lointains secrets".

Entretien avec Jacques Franck, journaliste, rédacteur en chef honoraire de La Libre Belgique. LECTRICE: Marie-Claire Beyer du théâtre des chemins. "L'originalité de Delzenne a quelque chose de rafraîchissant, quels que soient les thèmes qu'il aborde, et même s'ils sont graves. Faut-il l'attribuer à son anti-conformisme de nature, sa passion de la beauté, le raffinement de sa culture, le ciselage de son écriture? À tout cela ensemble, sans doute..." (Jacques Franck).

Organisation Théâtre des Chemins.

Imaginaire?air Art-Café

place Fernand Cocq 6

theatre.des.chemins@skynet.be

0478 54 35 26

LES GUÊPES ET LEURS CONSTRUCTIONS

Je 21/10 • 19.30>21.00

Conférence d'Yvan Barbier (Service public Wallonie). Sol, arbres creux, greniers... grande est la diversité de milieux où des guêpes peuvent s'installer. Oui, mais pas partout les mêmes espèces! Il y en a des forestières, d'autres davantage attirées par l'homme... et finalement très peu qui soient véritablement gênantes. Diversité de l'organisation sociale, des modes de chasse ou de construction... sont autant de sujets d'émerveillement; sans parler du côté esthétique, remarquablement mis en valeur par les photographies de l'orateur.

Auditorium civa

rue de l'Ermitage 55

centre.duvigneaud@gmail.com

0470 10 05 91 - 02 642 24 92

"QU'EST-CE QUI FAIT VIVRE?"

Dans le cadre de ses 40 ans d'existence, en 2010, le Centre de Prévention du Suicide organise un cycle de conférences sur une question centrale pour tous: "Qu'est-ce qui fait vivre?"

Des orateurs de toutes disciplines (biologie, sociologie, psychologie, psychiatrie, philosophie, théologie, littérature, théâtre...) viendront partager avec les participants leurs pensées, leur vécu, leurs expériences, autour de cette question très personnelle et pourtant universelle.

Cycle de conférence

Lu 25/10 • 20.00>22.00

Anne Morelli professeur à l'ULB,

historienne, spécialisée dans l'histoire des religions et des minorités.

Prix: 8 euros (tarif plein) - 5 euros (tarif réduit)

Théâtre Marni - rue de Vergnies 25

cps@preventionsuicide.be

www.preventionsuicide.be - 02 650 08 69

LA RÉVOLUTION DU SILENCE

Ma 26/10 • 20.00

Il existe à la source de la pensée, un champ de silence dynamique, mis en exergue par la physique quantique et décrit déjà depuis des millénaires par les traditions spirituelles les plus anciennes comme celles des Védas de l'Inde ou du TAO chinois ou encore de l'enseignement égyptien d'Hermès Trismégiste. Au fil des siècles, cette connaissance fondamentale du fonctionnement de la vie resurgit à l'attention du chercheur de sens à donner à la vie. L'École de la Rose-Croix d'Or est aujourd'hui héritière de ces traditions anciennes. Issue en ligne directe des Cathares présents au début du 2^{ème} millénaire dans le Sud de la France et des traditions rosicruciennes remises à jour par Jan Van Rijckenborgh au début du siècle dernier, elle offre aujourd'hui une vision unifiée de l'existence. Elle permet de réveiller au cœur de l'homme le souvenir de sa divinité oubliée grâce à la revitalisation de l'atome-étincelle d'Esprit, héritage immortelle de notre destinée divine. La conférence "Révolution du Silence" proposera un débat sur cette possibilité extraordinaire de réactiver en nous le pouvoir de ce silence dynamique. Entrée libre.

GC Elzenhof - avenue de la Couronne 12-16

0475 46 71 34 - www.rose-croix.be



MUSÉE D'IXELLES

**Paul Delvaux. Aux sources de l'œuvre/
De bronnen van het oeuvre**

**Ve/Vr 1/10>Di/Zo 16/01,
Ma/Di>Di/Zo • 11.30>17.00**

L'exposition "Paul Delvaux. Aux sources de l'œuvre" invite à une nouvelle approche du célèbre surréaliste belge: le dialogue de ses œuvres avec celles des artistes l'ayant influencé. L'univers pictural de Paul Delvaux, à l'instar de tout artiste, s'est constitué au gré d'influences diverses durant toute sa carrière. Que ce soit auprès de ses premiers maîtres ou en développant différentes affinités esthétiques, Paul Delvaux s'est nourri de ces contacts pour construire un style original. L'œuvre de Delvaux se découvre sous un jour nouveau, au rythme de sa propre découverte des artistes ou courants qui touchent sa sensibilité et l'amènent à élaborer un univers pictural original.

NL/ De tentoonstelling "Paul Delvaux. De bronnen van het oeuvre" biedt een ongeziene benadering van de beroemde Belgische surrealist. Zijn oeuvre treedt er in dialoog met dat van de kunstenaars die hun stempel op zijn werk hebben gedrukt. Zoals elke kunstenaar heeft Paul Delvaux zijn beeldende universum opgebouwd aan de hand van diverse invloeden die hij tijdens zijn loopbaan onderging. Hij maakte gebruik van zijn contacten om een originele stijl in het leven te roepen. Hierbij waren zowel zijn eerste leermeesters van belang als de diverse esthetische affiniteiten die hij achteraf ontwikkelde. Het werk van Delvaux wordt hier in een nieuw daglicht gesteld. Het openbaart zich op het ritme van Delvaux' persoonlijke ontdekking van kunstenaars en stromingen die hem raakten en die hem ertoe hebben aangezet zijn eigen beeldende universum op te bouwen.



De Dürer à Jan Fabre. Chefs-d'œuvre/ Van Dürer tot Jan Fabre. Meesterwerken

**Ve/Vr 1/10>Di/Zo 16/01,
Ma/Di>Di/Zo • 11.30>17.00**

Le Musée d'Ixelles vous invite à découvrir sa nouvelle exposition "De Dürer à Jan Fabre. Chefs-d'œuvre" présentant les œuvres les plus prestigieuses de sa collection. De Albrecht Dürer à Jan Fabre, en passant par James Ensor, Théo Van Rysselberghe, Constant Permeke, Pierre Alechinsky ou encore Auguste Rodin, Pablo Picasso, Joan Miró ou Ann Veronica Janssens, les œuvres qui jalonnent la visite du Musée d'Ixelles s'offrent au public comme un parcours éblouissant. Les principaux courants de l'art belge et européen des XIX^e et XX^e siècles sont représentés par des œuvres d'exception témoignant tant de l'originalité de notre culture nationale que de la richesse des collections du Musée d'Ixelles. Joyaux de la Commune d'Ixelles, les collections de son Musée lui assurent un rayonnement à l'échelle internationale. Elles sont régulièrement sollicitées pour des prêts à l'occasion d'expositions prestigieuses dans le monde entier. Le visiteur a aujourd'hui l'opportunité exceptionnelle de voir ses chefs-d'œuvre réunis pour cette exposition.

NL/ Het Museum van Elsene nodigt u van harte uit op zijn nieuwe tentoonstelling "Van Dürer tot Jan Fabre. Meesterwerken", waarop de meest prestigieuze schatten uit de verzameling te zien zijn. Van Dürer tot Fabre over Ensor, Van Rysselberghe, Permeke, de Smet, Alechinsky of Rodin, Picabia, Picasso, Miró en Janssens - de werken die het Museum van Elsene aan het publiek voorstelt, leiden de bezoekers langs een schitterend parcours. De grote Belgische en Europese kunststromingen uit de 19e en 20e eeuw worden vertegenwoordigd door uitzonderlijke werken, die zowel de originaliteit van onze nationale cultuur als de rijkdom van de museumcollecties in de verf zetten. Het Museum heeft zijn internationale uitstraling te danken aan zijn collecties, die tevens de trots vormen van de Gemeente Elsene. Onze werken worden regelmatig uitgeleend voor prestigieuze tentoonstellingen in de hele wereld. Deze tentoonstelling biedt de bezoeker met andere woorden een unieke kans om het geheel van onze meesterwerken te komen bewonderen.

"DISCOVER EACH OTHER THROUGH WATER"



Ve 1/10>Di 17/10, Ma>Di • 11.30>17.00

"Discover Each Other Through Water" est un concours artistique international exceptionnel organisé par la commune d'Ixelles, grâce à un subside d'EuropeAid, office de coopération de l'Union européenne. Il implique, outre Ixelles, les villes et communes de Biarritz (France), Cascais (Portugal), Megido (Israël), Zababdehde (Palestine), Zacharo (Grèce), Mizil (Roumanie) et Kalamu (République démocratique du Congo). Les candidats de chaque pays ont réalisé des œuvres sur leur vision de l'autre à travers le thème de l'eau, essentielle à toute vie. Plus d'une centaine de créations originales de grande qualité ont été présentées! Des jurys d'experts locaux ont présélectionné les trois candidats qui représenteront leurs communes respectives lors d'une exposition itinérante. Au total, ce sont donc 24 œuvres qui voyageront autour du monde et qui seront exposées, tour à tour, dans chacune des villes participantes, jusqu'à l'été 2011. L'objectif global de cette action est de sensibiliser les populations de ces municipalités aux questions de développement en créant une réflexion riche et interactive sur la solidarité internationale et les rapports Nord-Sud.

**Musée d'Ixelles - rue Jean Van Volsem 71
02 515 69 39**

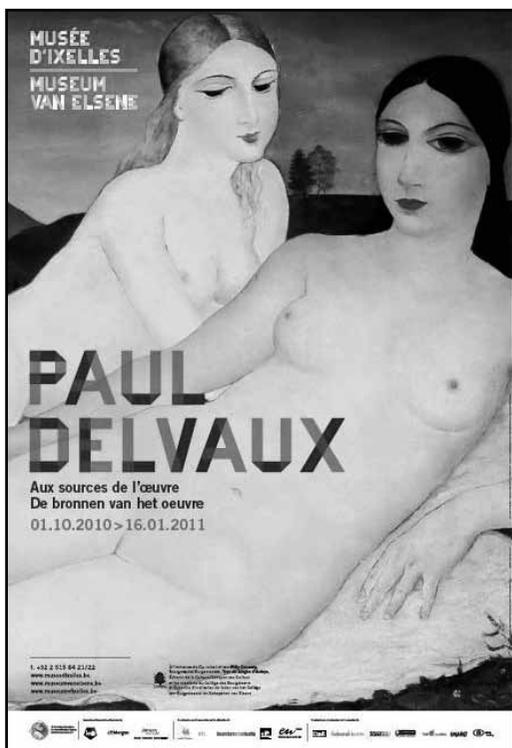
MARC TARASKOFF, UN ILLUSTRATEUR

Ma 5/10>Sa 4/12,

Ma, Me, Ve & Sa • 10.30>18.30

En près de trente années d'illustrations pour la presse et l'édition, Marc Taraskoff a eu l'occasion de réaliser de nombreux portraits d'artistes: chanteurs, musiciens, comédiens, cinéastes. La Médiathèque de l'ULB vous propose de retrouver les images d'une cinquantaine d'entre eux, de Georges Brassens à David Bowie et de Jeanne Moreau à Lars Von Trier, traitées dans les techniques les plus diverses allant de l'acrylique aux crayons de couleurs en passant par le stylo à bille... Lors du vernissage le mardi 5 octobre, animation musicale swing manouche par Jean-Claude Salemi et Martin Salemi, entre 18h30 et 20h30.

**La Médiathèque de l'ULB - av. de l'Université
ulb@lamediatheque.be - 02 647 42 07
www.lamediatheque.be/loc/ulb/
infospratiques.php**



**Musée d'Ixelles /
Museum van elsene
rue Jean Van Volsem 71
Jean Van Volsemstraat
musee@ixelles.be
museum@elsene.be
02 515 64 21**



DES COULEURS ET TRACES AUX LIGNES PRÉCIEUSES

Me 6/10 > Di 24/10, Ma > Sa • 11.30 > 18.30

L'Espace Art Gallery a le plaisir de vous présenter l'exposition "Des couleurs et traces aux lignes précieuses".

Britt Vogels (Be) "Bienvenue au pays des trésors enfouis, des secrets non dévoilés, des énigmes non élucidées... du Dokan rempli par l'amour universel, des empreintes du temps mêlées au présent... là où l'on cherche le silence, moins fastidieux que l'ivresse des mots... là où l'on suit un pèlerinage dont la destination est inconnue"

Cleg (Fr) Peintre-reporter d'Afrique, Christian Legrand expose ses toiles depuis 7 ans sous le nom d'artiste CLEG. Il ouvre grand cette fenêtre sur un univers qui n'appartient qu'à son regard subjectif de peintre-reporter de l'Afrique qu'il aime, celle du 21^e siècle, et qu'il veut faire partager.

Marlène Dessarzin (Ch) Les pérégrinations du voyageur. La création fait partie intégrante de l'homme, il découle de sa personne tant d'émotions, tant de sentiments contraires qu'il ne peut exprimer qu'à travers elle.

Sophie - Mathilde Tauss (Fr) sculpteuse d'humanité. Elle a travaillé régulièrement à Carrare dans l'atelier Nicoli de 1985 à 1998. Accueillie dans les carrières de Laurens (Hérault) par Michel Anglade depuis 1999.

Espace Art Gallery - rue Lesbroussart 35
eag.gallery@gmail.com - 0497 57 71 20

GALERIE D'ART: "XXL ART ON WATERLOO 503"

Je 7/10 > Sa 30/10 • 14.00 > 18.30

Michelle Corbisier, gravures.

Galerie XXL ART on Waterloo 503
chaussée de Waterloo 503

xxlartonwaterloo503@gmail.com
02 347 78 95 - 0472 45 81 49

LE MARATHON DES MOTS DE BRUXELLES

Ouverture / Opening

Ve/Vr 8/10 • 19.00

Après le succès de la première édition, Le Marathon des Mots de Bruxelles offre du 8 au 10 octobre, trois journées exceptionnelles à la découverte de la littérature belge et européenne contemporaine par la voix de grands comédiens de théâtre et de cinéma. Une programmation de lectures à voix haute, riche en découvertes et en émotions, mêlera romans, récits et poésie, écritures en performances et slam, épicée par les rencontres avec les poètes et les écrivains venus des quatre coins de l'Europe. L'ouverture du Marathon des mots aura lieu à Flagey. Hommage à Fernando Pessoa, avec François Marthouret (L'Intranquillité), une exploration de ses hétéronymes et la découverte de ses nouvelles policières...mais aussi des auteurs du monde, Dany Laferrière, Per Olov Enquist, une lecture de Disgrâce de J.M. Coetzee par Jean Rochefort, les voyages in-

sensés d'Olivier Rolin, la mémoire des heures les plus sombres de l'Europe avec Marianne Basler et Françoise Wuilmart (Une femme à Berlin), un film mythique (Malpertuis) avec une lecture de Bernadette Lafont... Une soirée riche en surprises pour tous les amoureux des textes et des confrontations inédites.

NL/ Na het succes van de eerste editie, biedt De Brusselse Marathon van het woord u van 8 tot 10 oktober drie bijzonder boeiende dagen. Kennismaking met Belgische en Europese moderne literatuur via de stem van beroemde theater- en filmacteurs. Een programma waarin teksten vol verrassingen en emoties hardop worden voorgelezen uit een variëteit aan romans, verhalen en poëzie, afgewisseld met geschriften in performance en slampoëzie, dat alles gekruid met rechtstreekse ontmoetingen met de dichters en schrijvers uit alle hoeken van Europa. Drie dagen om literaire teksten te ontdekken, gelezen door acteurs, meestal in de aanwezigheid van de auteurs. Voor de opening in Flagey, een eerbetoon aan Fernando Pessoa, met Francois Marthouret (L'Intranquillité), een verkenning van zijn heteroniemen en een ontdekking van zijn misdaadromans... maar ook internationale auteurs zoals Dany Laferrière, Per Olov Enquist, een lezing van Disgrâce (JM Coetzee) door Jean Rochefort, de fantastische reizen van Olivier Rolin, het geheugen van de donkerste dagen van Europa met Marianne Basler en Françoise Wuilmart (Une femme à Berlin), een legendarische film (Malpertuis), met een lezing van Bernadette Lafont... Een avond vol verrassingen voor alle liefhebbers van teksten en nieuwe confrontaties.

Flagey - place Sainte-Croix, Heilig-Kruisplein
www.marathondesmots.be - 02 613 33 33

DEN TERLING

Tentoonstelling Koen Marissens

-> Vr 8/10. Ma > Vr • 10.00 > 17.00

"Zo hier ben ik dan. Een kunstenaar van 38,9 jaar. Ik ben al ongeveer 15 jaar bezig met schilderen en tekenen. In mijn schilderijen zie je altijd wat anders en zo heb ik verschillende stromingen doorgemaakt. Mijn werken blijven steeds abstract, maar in techniek durf ik al eens te experimenteren: van kleurpotlood tot ecolineverf. Veel terugkerende thema's in mijn werk zijn politiek, liefde, passie, portretten tot karikaturen; waar elke kunstenaar wel eens mee te maken heeft."

Goût d'Ixelles / De smaak van Elsene

Je/Do 14/10 • 13.00 > 19.00

Goût d'Ixelles est un parcours culinaire entre Den Teirling, la maison de soins psychiatrique Sanatia et le Centre Psycho-Social Sint-Alexius. A la PSC Sint-Alexius vous pourrez vous ouvrir l'appétit grâce à une bonne soupe chaude, à Den Teirling on vous servira le plat principal de chili con carne et pour terminer en beauté, un dessert au choix vous sera proposé à la MSP Sanatia. Et tout cela gratuitement! En plus de vous avoir stimulé les papilles gustatives, nous vous ouvrons nos portes pour vous permettre d'ouvrir

les oreilles pour un parcours de poésie et d'ouvrir les yeux face aux expositions. Ces portes ouvertes ne sont qu'une partie du parcours d'artiste 2010 organisé par la plate forme de la santé mentale de Bruxelles proposé dans le cadre de la Journée Mondiale de la Santé Mentale.

NL/ De smaak van Elsene is een culinair "parcours" langs Den Teirling, Psychiatrisch Verzorgingstehuis Sanatia en Psycho-Sociaal Centrum Sint-Alexius. Bij PSC Sint-Alexius word je warme soep aangeboden, bij Den Teirling kun je genieten van een heerlijk kommetje chili om in schoonheid te eindigen bij PVT Sanatia met een dessert. Dit alles is gratis! Naast je smaakpapillen kun je je oren en ogen ook verwennen met de expo's en het poëzieparcours waarvoor we op die dag onze deuren opengooien voor een gretig publiek. Dit alles vormt een onderdeel van het Artiesten Parcours d'Artistes 2010 in een organisatie van het Platform Geestelijke Gezondheid Brussel in het kader van de Wereld-dag Geestelijke Gezondheid.

Hoogtevrees / Vertige

Do 14/10 • 13.00 > 19.00, Do 21/10,

Do 28/10 & Vr 5/11 • 14.00 > 16.00

Hoogtevrees/Vertige is een groepstentoonstelling van het beeldend atelier van Den Teirling vzw. In het atelier kan elke bezoeker van het dagcentrum komen tekenen, schilderen en met klei werken. De nodige materialen zijn voor handen en met de ondersteuning van een kunstenaar volgt elke deelnemer zijn eigen artistiek parcours. Het centrum organiseert regelmatig workshops waar ook andere disciplines aan bod komen zoals muziek, dans en theater. Het thema van deze tentoonstelling is een spontane suggestie van Enrico, één van de vaste bezoekers van Den Teirling vzw. Het is voor alle deelnemers een herkenbaar gevoel doorheen hun werken.

Den Teirling - Maesstraat 89

02 514 33 01 - den.teirling@skynet.be

http://denteirling.vgc.be

SIBERIAN DIARY

Ve 22/10 > Sa 27/11, Lu > Di • 14.00 > 19.00

Roots Contemporary expose Irina Zatulovkaya, artiste russe confirmée. Elle présente ses peintures sur des matériaux et objets les plus divers (écorce, tôle de toiture, céramique, planche à laver, etc...). Dans "Siberian diary", Zatulovkaya nous livre "son carnet de voyage". Au gré des étapes, des régions traversées, l'artiste croque, dessine, peint. C'est toute la Russie qui vient s'y imprégner. On devine les traditions, la littérature, les chants, les danses, Elle suit son propre instinct artistique, s'éloignant de ce qui se fait habituellement sur la scène contemporaine russe. A travers l'exposition "Siberian diary", elle pose un regard nostalgique et poétique sur son pays et propose au public de visiter une Russie lointaine, inconnue et profondément littéraire.

Roots Contemporary

rue du Collège 33

annuschka.leung@gmail.com

0474 61 12 63 - www.r8ts.biz

**NOCTURNES DES MUSÉES
BRUXELLOIS / NOCTURNES VAN
DE BRUSSELSE MUSEA****10e édition! / 10de editie!****Je/Do • 17.00>22.00**

Amateurs de culture et de Brussels by night: durant l'automne, les musées de Bruxelles seront votre lieu de ralliement. Cet événement du jeudi soir est l'occasion rêvée de visiter, d'une manière inhabituelle, quelques perles parmi nos musées. L'ambiance sympathique, les visites guidées, les ateliers... donnent un charme particulier aux Nocturnes. A l'occasion du 10ème anniversaire des Nocturnes, les Musées bruxellois joueront le grand jeu: cette édition jubilaire promet un programme riche en activités festives!

Infos sur www.museesdebruxelles.be

NL/ Liefhebbers van cultuur en van Brussels by night: in de herfst zijn de Brusselse musea uw plaats van afspraak. De Nocturnes op donderdagavond zijn de ideale gelegenheid om in niet-alledaagse omstandigheden een aantal pareltjes onder onze musea (opnieuw) te ontdekken. De sfeer is er altijd gezellig en de rondleidingen, workshops en randanimatie geven deze avondlijke bezoeken net dat beetje extra. Voor de 10e verjaardag van de Nocturnes trekken de Brusselse musea alle registers open: ter gelegenheid van deze jubileumeditie zullen ze hun bezoekers extra verwennen met feestelijke activiteiten!

Info op www.museavanbrussel.beinfo@brusselsmuseums.bewww.nocturnes.brusselsmuseums.be**MUSÉE D'IXELLES /
MUSEUM VAN ELSENE**
**Nocturne du Musée d'Ixelles /
Brussels Museums Nocturnes****Je/Do 17/11 & Je/Do 16/12****• 18.00>22.00**

Musée des enfants

**NOUVELLE EXPO AU MUSÉE
DES ENFANTS /
NIEUWE TENTOONSTELLING IN
HET KINDERMUSEUM****A partir de / Vanaf:****Me/Wo 27/10 • 14.30>17.00****Me/Wo, Sa/Za, Di/Zo • 14.30>17.00****ou sur rdv**

Le Musée des Enfants vous propose: "1001 Repères" Qu'est-ce qui guide l'être humain, comment se repère-t-il? L'homme a besoin pour vivre de repères, de limites et de rituels qui l'aident dans ses actions, dans ses déplacements, dans son développement. Ces marques, ces signaux, ces repères lui permettent de se retrouver, de s'orienter et de se rassurer. L'exposition vise à amener l'enfant à comprendre comment il s'approprie le monde qui l'entoure et quels sont les repères qui l'aident à grandir.

NL/ De tentoonstelling "1001 Lichtpuntjes" ontwikkeld het idee dat de mens om te leven, te handelen en te bewegen nood heeft aan lichtpunten, grenzen en rituelen. Deze lichtpunten, signalen van herkenning of herkenningspunten helpen ons ter oriëntatie, op weg, om koers te houden, kortom om goed te gaan. Doorheen de tentoonstelling zullen de kinderen ontdekken dat de mens zijn oriëntatiepunten kan terugvinden in de natuur, maar ook nog 1001 andere grenzen en rituelen heeft sinds zijn bestaan!

Le Musée des Enfants asbl

rue du Bourgmestre 15 Burgemeesterstraat
childrenmuseum.brussels@skynet.bewww.museedesenfants.be

02 640 01 07 - F. 02 646 80 07

**LA COLLECTION PERMANENTE
À L'ESPACE YEN****-> Sa 30/10, Lu>Ve • 12.00>14.30****& 19.00>22.30, Sa 19.00>14.30**

En partenariat artistique avec l'Espace Art Gallery. Le restaurant le Yen présentera une grande exposition sur la collection "Espace Art Gallery II".

Ce nouvel Espace d'exposition réunit avec subtilité l'Art de la table et les Arts plastiques.

L'espace Yen - rue Lesbroussart 49

eag.gallery@gmail.com

0497 57 71 20 - 02 649 95 89

**THÉÂTRE
DE LA FLÛTE ENCHANTÉE****Casanova****Ma 5/10>Di 10/10, Ma>Sa • 20.30****& Di 15.00**

Mise en scène: Jean Pierre Bruno, Avec: Fabien Franchitti, Robert Dubois, Jean Pierre Bruno, Muriel Audrey, Sophie Draulans, Damien Locqueneux.

Giorgio est un jeune flambeur, libertin. Il vit au dessus de ses moyens et ne compte que sur le chèque mensuel de son parrain, le pasteur Arthuro Mormont, pour mener une vie de débauche. Pour augmenter le revenu que lui offre son parrain, tous les coups sont permis. Il s'invente une femme, un fils, il se vante également de tenir une boutique d'article religieux, ce qui flatte le brave pasteur qui ne peut vérifier puisque ce dernier vit en Amérique avec sa délicieuse fille. Mais un jour, Le bon pasteur, décide de rendre visite à son feuil et débarque à l'improviste chez Giorgio. Il faut alors trouver à la hâte, une femme, un fils, transformer la boutique. Et l'aventure se transforme en cauchemar pour notre Casanova le menant dans des situations pas possibles. Entraînant avec lui certains habitués de la boutique et autres relations.

Le Cabaret de Brecht**Me 13/10>Di 24/10, Me>Sa • 20.30****& Di • 16.00**

Mise en scène: Fabien Franchitti. Avec: Jean-Pierre Bruno, Lucile Choquet, Fabien Franchitti, Javier Penalver et Sylvie Van Molle.

Deux exilés, Kalle, l'ouvrier, et Ziffel, le physicien, se retrouvent au buffet de la gare d'Helsinki pour parler, boire des bières, fumer, faire quelques pas, et discuter à perdre haleine! Tous deux avancent, entre humour et gravité, des considérations politiques très personnelles; tous deux retrouvent un sens à leur bannissement, dans une parole ouverte et libre, dans une amitié issue de la reconnaissance, de l'altérité. Tous deux jubilent dans une passion commune pour le rejet de l'uniformisation et la pensée critique, de laquelle jaillissent, telles des étincelles, les idées qui nous stimulent toujours autant aujourd'hui.

Les Reines**Ve 29/10>Di 21/11, Me>Sa • 20.30****& Di • 16.00**

De Normand Chaurette. Mise en scène Jacqueline Préseau.

Avec: Chantal Pirotte, Jacqueline Préseau, Muriel Audrey, Emmanuelle Roggemans, Muriel Ferrer et Sibylle du Plessis.

Ce 30 janvier 1483, une tempête de neige engloutit Londres. Le roi Edouard se meurt. Dans les coulisses du pouvoir rôde le monstrueux Richard... Dans ce climat de fin du monde, six femmes s'affolent, ne cessent de courir entre caves et combles; ce sont elles, les reines qui convoitent le trône d'Angleterre, qui se mentent, s'épient et tentent d'infléchir une histoire qu'elles ne contrôlent pas.

Théâtre de la Flûte Enchantée

rue du Printemps 18

www.lafluteenchantee.beinfo@lafluteenchantee.be

02 660 79 50 - 0474 28 82 69

CANDIDE

XL THÉÂTRE DU GRAND MIDI

Candide

-> Je 21/10, Ma>Je • 20.30>22.00

De Voltaire. Avec Bernard Damien.

Mise en scène Claude Enuset.

Un conte cruel, humaniste, désabusé, philosophique, optimiste,... Chassé du prétendu paradis originel que représente le château de monsieur le Baron, Candide se retrouve, en plein hiver allemand, dans un complet désarroi. Il devient alors la proie facile des recruteurs en mal de conscrits. L'éternel chef-d'œuvre du plus impertinent des libres penseurs du Siècle des Lumières, est porté à la scène tambour battant: pas de plantes qui dorment ou qui enivrent dans le jardin cultivé par Candide, uniquement des plantes qui stimulent notre imagination, qui invitent à réfléchir et à agir... A l'aube de ce troisième Millénaire où tant de voix ne cherchent qu'à anesthésier ou à fanatiser, Voltaire demeure décidément, de tous nos grands penseurs classiques, l'un des plus drôles et des plus clairvoyants, des plus immédiatement proches de nous, des plus toniques. Le choix délibéré de présenter le spectacle avec un seul acteur est la résultante d'une longue et fructueuse complicité entre un metteur en scène et un acteur. Qui plus est, le choix d'une voix unique nous permet de renouer avec la grande tradition des épopées racontées au coin du feu, où conteurs et personnages ne font plus qu'un (ou cent!). Cette singularité du personnage privilégie également une évidente concentration sur l'écoute de ce texte éminemment théâtral dans la conception même du chef de son auteur..

XL Théâtre du grand Midi - rue Goffart 7A
02 513 21 78



THÉÂTRE MERCELIS

Jalousie en trois mails

Me 6/10>Sa 9/10, Je 14/10>Sa 16/10
& Ma 26/10>Sa 30/10 • 20.30

Mise en scène Daniel Hanssens. Avec Rosalia Cuevas, Cloé Xhaufaire et Sophie Linsmaux.

Helen, Yana, Iris, trois femmes habitent à trois étages différents du même building. Elles ne se connaissent pas. Un jour le mari d'Helen la quitte pour Yana qui va être elle même quittée pour la jeune Iris. En proie tantôt au bonheur de la séduction ou au désarroi de la solitude, les trois femmes vont entamer, par mail exclusivement, une abondante correspondance... Un homme, un ordi, et surtout trois femmes qui dévoilent toutes les facettes de la jalousie à travers leurs cris, leurs larmes, leurs rires...

Théâtre Mercelis - rue Mercelis 13
070 75 42 42 - www.argan42.be Théâtre

THÉÂTRE DE LA TOISON D'OR

Antoine Guillaume Assume

-> Sa 9/10, Me>Sa • 20.30

Un spectacle musical de Antoine Guillaume et Sébastien Ministru. Interprété par Antoine Guillaume dans une mise en scène de Nathalie Uffner.

Antoine Guillaume est une star. Non seulement, il est le premier prince de la planète ayant épousé une (un ?) Cendrillon gay, mais en plus il sait tout faire. Jouer juste, danser juste, chanter juste. Il adore tout particulièrement les chanteuses improbables et inconnues:

Bernadette Peters ou Kristin Chenoweth par exemple. Vous connaissez ? Non, évidemment. Mais Sébastien Ministru avait aussi envie de le voir souffrir en le faisant interpréter des artistes plus contemporaines comme Gossip, Lily Allen ou Charlie Winston. Venez donc découvrir ce savant mélange d'anciennes et de modernes à travers ce spectacle musical live entrecoupé de textes inédits de Sébastien Ministru.

On vit peu mais on meurt longtemps

Me 13/10>Sa 30/10, Me>Sa • 20.30

Un one-man-show de Fabrizio Rongione écrit par Samuel Tilman et Fabrizio Rongione, et mis en scène par Alexis Goslain et Samuel Tilman.

Fabrizio Rongione est un acteur apprécié des frères Dardenne. Il fut notamment le fiancé de Rosetta. Là vous vous dites: un type qui joue pour les Dardenne, ça doit être forcément drôle... Erreur, lâchez-moi ces vilains préjugés et venez rire italien avec ce seul en scène qui s'interroge sur les paradoxes de l'époque et pose plein de bonnes questions, fondamentales évidemment, dans notre monde globaliso-réchauffé. Exemple: pourquoi les prophètes écolos passent-ils leur vie dans l'avion ? C'est le grand défi de l'homme moderne: vivre avec ses contradictions. L'avantage, c'est qu'il n'est pas interdit d'en rire.

Théâtre de la Toison d'Or
galerie de la Toison d'Or 396
02 510 05 10

www.ttotheatre.be - info@ttotheatre.be

THÉÂTRE LITTÉRAIRE DE LA CLARENCIÈRE

Féminaire, le sacre de la Femme

Me 13/10>Di 17/10, Me, Je, Sa • 20.30>23.00 & Di • 16.00>20.00

D'après les textes de Marcel Moreau. Par Jean-Claude Drouot.

Les fleurs du mal

-> Sa 9/10, Me>Sa • 20.30>23.00

De Charles Baudelaire. Mise en scène de Fabien Franchitti, par Renaud Lourtie, Pascale Kinanga et Bambina Liberatore. Mais parmi les chacals, les panthères, les lices, Les singes, les scorpions, les vautours, les serpents. Les monstres glapissants, hurlants, grognants, rampants. Il en est un plus laid, plus méchant, plus immonde! Quoiqu'il ne pousse ni grands gestes, ni grands cris. Il ferait volontiers de la terre un débris, et dans un bâillement avalerait le monde. C'est l'ennui! L'œil chargé d'un pleur involontaire, il rêve d'échafauds en fumant son houka. Tu le connais, lecteur, ce monstre délicat, hypocrite lecteur, mon semblable, mon frère!

Deux ou trois choses à propos de cannelle

Me 20/10>Sa 23/10, Me>Sa • 20.30>23.00

De Maud Orain Segura. Mise en scène de Virginie Quéré. Dans une grande ville, dans un grand immeuble, dans un petit appartement, Cannelle vit, seule, se lève, prend le bus, travaille, mange, travaille, prend le bus, s'endort, seule, Cannelle attend. Cannelle voudrait bien mais Cannelle n'ose pas. Et les secondes, les minutes, les jours, les se-

maines, les mois, les années passent. Cannelle le sait, Cannelle le sent. Oui, Cannelle voudrait bien... Vraiment!... Cannelle rêve, Cannelle aimerait bien faire... Cannelle aimerait bien être... Cannelle fantasme... mais Cannelle n'ose pas. C'est alors qu'un matin, pendant son trajet quotidien dans le bus 71, Albert arrive: Albert?? Cannelle osera-t-elle relever le défi: se lancera-t-elle à l'assaut de la vie ?

Candide ou l'optimisme

Ma 26/10 > Sa 30/10,

Ma, Me, Ve & Sa 20.30 > 23.00

De Voltaire. Mise en scène de Bernard Iefrancq.

Cette création couronne les 10 ans de collaboration artistique du Théâtre d'Une Pièce et du Théâtre de la Clarençière. Bernard Iefrancq et Fabienne Govaerts souhaitant continuer dans leur volonté de faire aimer au plus grand nombre les grands auteurs et les belles Lettres. Dans ce cadre Bernard Iefrancq, dans un souci de respect de l'esprit de Jean Vilar, a tenu à accrocher le public avec un texte d'auteur souvent présenté comme trop obscur, intellectuel ou élitiste. Dans sa démarche de vulgarisateur au sens noble du terme, il crée pour ce Festival Off d'Avignon 2010 un spectacle féérique et poétique autour de Candide. Candide qui habitant dans le château de son oncle, le baron de Thunder-ten-Tronckh est renvoyé à cause d'un baiser donné à sa cousine Cunégonde...

Théâtre littéraire de la clarençière
rue du Belvédère 20 - 02 640 46 76
www.laclarençiere.be
info.laclarençiere@skynet.be

THÉÂTRE DE POCHE

Cock de Mike Bartlett

-> Sa 23/10, Ma > Sa • 20.30 > 22.00

Mise en scène Adrian Brine. Avec Christian Crahay, Cédric Eeckhout, Grégory Praet et Erika Sainte.

John, la petite trentaine, vit avec son petit ami depuis ses 20 ans. Après une rupture, il se retrouve dans une situation inhabituelle, très inattendue: il se sent pour la première fois attiré par une femme...

Théâtre de Poche - av. du Bois de la Cambre 1A
www.poch.be - reservation@poch.be
02 649 17 27



FLAGEY

Exotic Hungary: Kocsis, Liszt, Bartók

Sa/Za 9/10 • 20.15

Brussels Philharmonic - Het Vlaams Radio Orkest.

Zoltán Kocsis, chef d'orchestre/leiding.

Julia Hajnocy, soprano/sopraan.

Saint Saëns: Le Carnaval des animaux

Me/Wo • 13/10 • 15.00 > 16.00

Le Festival de Wallonie propose un spectacle dédié aux enfants et aux familles avec le "Carnaval des animaux" de Camille Saint-Saëns. Visite dans un zoo pas comme les autres où les animaux sont symbolisés par des groupes d'instruments... ambiance garantie! Le spectacle est rehaussé par des ombres chinoises et compté par Isabelle Wéry (narratrice des Monologues du vagin).

Info et réservations: www.festivaldewallonie.be.

Tarif unique: 9 euros.

Strauss & Brahms: Moments poétiques

Ve/Vr 29/10 • 20.15

Brussels Philharmonic - het Vlaams Radio Orkest.

Michel Tabachnik, chef d'orchestre/leiding.

Christiane Oelze, soprano/sopraan.

Richard Strauss - Metamorphosen

Richard Strauss - 4 Letzte Lieder

Johannes Brahms - Symfonie nr. 3 in F major, op. 90

It's oh so choir Attakatamoeva

Sa/Za 30/10 & Di/Zo 31/10

Quatre concerts ouverts au public seront les temps forts de cet événement. Les enfants qui auront suivi le projet Attakatamoeva à l'école auront l'occasion de montrer avec des professionnels le fruit de leur travail musical, 2 concerts les samedis et dimanche après-midi rassembleront des chœurs venus de Belgique, Pays-Bas et Danemark avec un focus autour de la musique scandinave. La clôture du festival sera confiée au Vlaams Radio Koor, avec un programme intitulé "Marriage of Heaven and Hell", une oeuvre chorale a capella particulièrement contemporaine de Bo Holten.

Monsieur Y



NL/ Vier concerten vormen het hoogtepunt van dit evenement. De kinderen die op school deelnemen aan het project Attakatamoeva zullen het resultaat van hun muzikale inzet met professionele muzikanten vertonen, terwijl op zaterdag- en zondagmiddag koren uit België, Nederland en Denemarken samengebracht worden voor een concert met focus op Scandinavische muziek. Het Vlaams Radio Koor krijgt de eer het festival af te sluiten met 'Marriage of Heaven and Hell', een magistraal koorwerk van Bo Holten op teksten van de visionaire schrijver-schilder William Blake

Flagey Studio 4 - Heilig-Kruisplein

www.flagey.be - 02 641 10 20

LA SOUPE

Vio and Co

Sa 9/10 • 21.00 > 23.00

Avec Violaine Filion (chant), Frédéric Dailly (basse) et Arnaud Bourgis (guitare).

Plus d'infos: www.myspace.com/vioco

Vanessa F. et Réal Siellez

Ve 15/10 & Sa 16/10 • 21.00 > 23.00

Sur scène, deux complices de longue date. Au chant et à la guitare, Vanessa F, et à la basse et aux loops Frederik Visée, invitent le spectateur à partager leur univers fantasque. Leurs compositions racontent: des histoires, des instants, des bouts de quotidien, des points de vue, sur un ton drôle ou lucide, toujours ludique. L'univers est fantasque, la voix est de velours, et l'espièglerie toujours de mise. Réal Siellez fait le grand écart entre la chanson sociale et l'asocial, tantôt petit garçon, tantôt hybride, mais toujours relié à cet homme en marche. Ses chansons éponges, imprégnées de quotidien et d'irréel, sont un voyage de Tim Burton à Manu Bonmariage. Il forme avec Vincent Delbushaye un duo complice et touchant utilisant la chanson comme une caméra qui entraîne l'auditeur attentif au cœur d'un univers décalé.

Mademoiselle Périlleux

Sa 23/10 • 21.00>23.00

Avec Aurélie Charneux (clarinette, clarinette basse, saxophone), Luc Evens (basse), Jean-Philippe de Gheest (batterie) et Chloé Périlleux (chant).

Plus d'infos: <http://www.myspace.com/mademoiselleperilleux>

"Major Dubreucq" et**"Pierre André et les Matinaux**

Ve 29/10 & Sa 30/10 • 21.00>23.00

Avec Pierre André (guitare/voix), Andrew Bolton (contrebasse), Martin Bolton (clarinette), Javier Carrasco (trompette), Tadzio Baudoux (percussions).

La Soupape

rue Alphonse De Witte 26 A

lasoupape@base.be - www.lasoupape.be

02 649 58 88

RÉCITAL DE CHANT LYRIQUE ET PIANO**d'Ivan Thirion**

Di 10/10 • 17.00

Elève de Marcel Vanaud au Conservatoire Royal de Musique de Bruxelles, Ivan Thirion est considéré comme un des grands espoirs du chant classique belge. A 20 ans, il collectionne déjà de nombreux prix nationaux et internationaux (Dexia, Verviers, Marseille, Como) et se voit attribuer des rôles de soliste dans des productions belges et étrangères, notamment dans "Un Ballo in Maschera" de Verdi à l'Opéra de Liège et dans "La Flûte Enchantée" de Mozart à l'Opéra de Rouen. Pour son récital à Ixelles, il ravira le public avec les grands classiques du chant opéra, de Mozart à Gershwin en passant par Donizetti, Gounod, Tchaïkovsky, Verdi, Bizet... Il sera accompagné par la pianiste Marie Boulenger, lauréate de l'Ecole Normale de Musique de Paris et du concours Ténuto.

Petit Théâtre Mercelis, 13 rue Mercelis

02 515 64 63 - culture@ixelles.be**MUZIEKPUBLIQUE****Broodje Brussel: Mady Kouyate (Guinée Conakry)**

Me/Wo 13/10 • 12.00>13.00

Concert gratuit / Toegang: Gratis.

Loyko Trio (Russian Gypsy music)

Sa/Za 16/10 • 20.00

Sergey Erdenko: violon/violon, solo-zang/soliste chant, Vladimir Bessonov: violon/violon, zang/chant, Michael Savichev: gitaar/guitare, zang/chant.

Bal folk: Balacordes, Duo Brotto-Lopez, A Contrabanda

Ve/Vr 22/10 • 20.00

Guillaume Lopez: zang/chant, fluiten/flûtes, doedelzak / cornemuse, Cyrille Brotto: diatonisch accordeon / accordeon diatonique, tustafon.

Martin Simpson (British Folk Icon)

Sa/Za 23/10 • 20.00

Le Molière, Muziekpubliek

square du Bastion 3 - 02 217 26 00

www.muziekpubliek.beinfo@muziekpubliek.be**MONSIEUR Y**

Ve 22/10 • 20.00>22.00

Mise en scène: Roxane Lefebvre. Composition: Stéphane Orlando. Textes, jeu et Chant: Yvan Tjolle. Contrebasse, violon et chœurs: Sébastien Taminiau.

C'est l'histoire d'un homme qui perd la tête... Et qui la retrouve... Mais ce n'est plus tout à fait la même.

Petit Théâtre Mercelis

rue Mercelis 13

culture@ixelles.be - 02 515 64 63**CONCERT: "LEVE HET SYSTEEM" OVER VERZET AND HOOP**

Do 28/10 • 20.00>22.00

In elke periode en in elk continent zetten mensen hun verontwaardiging en hun verzet en hoop op muziek. Van Pete Seeger via Tracy Chapman naar Wannes van de Velde. Kom genieten in solidariteit, voor 5 euro of 1 euro!

GC Elzenhof - Kroonlaan 12-16 - 02 648 20 30



Mady Kouyate

Cinéma - Cinema**JEUNES FANS DE CINÉ / JONGE FILMFANS****The Freshman**

Di/Zo 17/10 • 11.00

Fred C. Newmeyer and Sam Taylor.

USA 1925 / Harold Lloyd, Jobyna Ralston /

NB / 98', titres: FR - NL.

Ce film sera avec accompagné en direct au piano! Âge conseillé 5+.

NL/ Met live pianobegeleiding! Aanbevolen leeftijd 5+

Flagey Studio 5

place Sainte-Croix, Heilig-Kruisplein

02 641 10 20 - www.flagey.be**EXPLORATION DU MONDE: ISTANBUL, FAITS ET REFLETS**

Je 21/10 • 19.30

Capitale européenne de la culture en 2010...

Voilà qui a de quoi surprendre! Cap sur Istanbul, entre orient et occident. Au-delà de cette balade à travers la ville, l'intérêt de cette approche sensible et humaine est aussi de révéler son charme subtil sans en occulter les grands problèmes d'aujourd'hui.

Institut Libre Marie Haps

place du Luxembourg

rechercheetformation@ilmh.be**"MÉDIAS CONTRE TAMBOURS"**

Je 28/10 • 20.00>22.00

De Dominique Berger et Sarah Fautré.

"Médias contre tambours" retrace le voyage de deux Belges arrivés au Venezuela six mois après le coup d'état du 11 avril 2002 pendant lequel Chavez, président très controversé, est

emprisonné. Sous la pression populaire, il reviendra au pouvoir deux jours plus tard. Pendant 52 minutes, Dominique Berger et Sarah Fautré se promènent dans ce pays et montrent au spectateur un paysage audiovisuel extrêmement polarisé avec d'un côté des médias privés, toujours farouchement opposés à Chavez, de l'autre un canal d'état, porte-parole du gouvernement et des médias communautaires, encouragés par la constitution.

La projection sera suivie d'un débat

Petit Théâtre Mercelis - rue Mercelis 13

hvanderstraeten@sireas.be - www.sireas.be

02 274 15 50

INITIATION À L'ANALYSE DE FILMS, OLIVIER LECOMTE

Me • 18.30>20.30

Pourquoi Tourneur ou Bresson privilégient-ils le hors-champ? Que signifie un travelling pour Ophüls ou Varda? Comment Godard ou Resnais ont-ils révolutionné le montage? Illustré par de nombreux extraits, des frères Lumière aux frères Dardenne, ce module abordera les différents aspects de la mise en scène cinématographique en décryptant les choix artistiques des grands réalisateurs.

Module en 7 séances à la médiathèque de l'ULB, 4 euros pour les membres Médiathèque 5 euros pour les non-membres, 25 euros pour le cycle complet.

La Médiathèque de l'ULB

avenue de l'Université

02 647 42 07

ulb@lamediatheque.bewww.lamediatheque.be/loc/ulb/index.php



Depuis trois ans, la Commune d'Ixelles octroie, sous conditions, des primes pour la mise en valeur du petit patrimoine. Elles portent sur la restauration de ferronneries, de pierres sculptées, de menuiseries, de vitraux... Ces éléments participent en effet à l'identité d'une façade et contribuent à l'agrément du paysage urbain. Une vingtaine d'opérations ont été soutenues jusqu'à présent.

Dans ce cadre, en parallèle d'un ravalement de façade, le propriétaire de l'immeuble situé n°25 rue de la Croix a fait procéder à la restauration des sgraffites qui l'ornementent. L'immeuble, qui a abrité les ateliers du peintre décorateur Géo Ponchon (1877-1959), présente un exemple remarquable de façade-affiche, dont les représentations sont disposées à hauteur d'enseigne et sous la corniche.

Ponchon a été formé à l'Académie Royale des Beaux-Arts de Bruxelles de 1894 à 1898. Il ouvre des ateliers au n°213 chaussée d'Ixelles (aujourd'hui disparus), puis au n°25 rue de la Croix où il propose des "Décorations en tous genres, sgraffito pour façades et sgraffito encartés sur béton brut..." Il met au point plusieurs compositions de mortiers très résistants et imagine une formule d'entretien régulier des sgraffites par abonnement. Il est notamment l'auteur des décors du Palais des Vins, rue des Tanneurs à Bruxelles.

Sa maîtrise du trait contribue à la lisibilité et à la puissance d'évocation des images, même à distance. S'y mêlent des emprunts à l'art japonais et à la civilisation mexicaine, notamment dans certains motifs géométriques ou dans le plumage des oiseaux. La restauration des sgraffites de la rue de la Croix, assurée par Monique Cordier*, redonne tout son éclat à une façade caractéristique de l'art de l'ornementation.

* Monique Cordier, qui résidait à Ixelles depuis 1963 et qui y avait un atelier, est décédée en septembre dernier. Membre fondatrice du G.E.R.P.M. (Groupe d'Etudes et de Recherches Peintures murales et Sgraffites culturelles) en 1992, elle a œuvré de manière inlassable à la redécouverte et à la restauration des sgraffites à Bruxelles. Un portrait de cette artiste était paru dans l'Info Ixelles n°85 en janvier 2010.

L'insertion professionnelle comme combat

XLstars

Champion de boxe et diplômé de "sciences po", Jamel Bahki est le coordinateur d'Emergence XL, le projet d'insertion socio-professionnelle par le sport de la commune d'Ixelles. Sa pugnacité s'affiche tant sur les rings que dans la vie.

Lors de son premier entraînement de boxe, Jamel Bahki est tombé dans les pommes. *"Après deux heures de travail physique intensif, j'ai fait une chute de tension, se souvient-il. Je faisais pourtant déjà du foot quatre ou cinq heures par semaine mais ça n'avait rien à voir..."*. Ce premier "KO" ne l'a pas arrêté. Jamel Bahki est devenu boxeur professionnel, champion du Benelux. Aujourd'hui, il est aussi coordinateur d'Emergence XL, le projet d'insertion socio-professionnelle par le sport de la commune d'Ixelles.

La pugnacité de Jamel Bahki, 30 ans, s'affiche tant dans la vie qu'à l'entraînement et sur les rings de boxe. Originaire d'Algérie, il a grandi à Schaerbeek. A 19 ans, son diplôme de secondaire en poche, il s'inscrit en "spéciale maths" dans une école huppée du centre de Bruxelles. Une transition difficile... *"Je suis passé d'une école où l'on ne croisait jamais aucun Belge à un établissement où je me sentais subitement isolé..."*, explique le boxeur. *Or, en tant qu'étranger, on croit parfois que, quoi qu'on fasse, on ne parviendra jamais à s'intégrer. C'est une forme de préjugé. Pendant six mois, je n'ai parlé à personne..."*

Canaliser son agressivité

Jamel Bahki s'inscrit ensuite en sciences politiques à l'Université libre de Bruxelles. *"A l'ULB, j'ai connu davantage de mixité, je n'ai donc plus subi de problème d'intégration"*, note-t-il. Le jeune homme se bat alors au quotidien pour parvenir à mener de front la boxe de haut niveau, ses études et les petits boulots pour financer celles-ci. Il travaille notamment comme animateur sportif dans des stages de vacances.

Il décroche son diplôme de "sciences po" en 2008. Quelques mois plus tard, il est engagé pour coordonner le projet Emergence XL, initié par Bea Diallo, Echevin de l'Emploi et de la Jeunesse, et champion du monde de boxe.

Ce projet place des jeunes infra-qualifiés sur la voie de l'insertion sociale et professionnelle. Le matin, les stagiaires suivent des cours d'initiation à la boxe. *"On travaille la coordination des mouvements, la concentration, les exercices physiques..."* détaille Jamel Bahki. *La boxe permet aussi de se défouler, d'apprendre à maîtriser ses mouvements, de se concentrer..."*. L'après-midi, les jeunes se consacrent à leur insertion socio-professionnelle, avec l'aide d'assistants sociaux: gestion des documents administratifs, rédaction de CV et de lettres de motivation, simulation d'entretiens d'embauche avec de vrais chefs d'entreprise... *"Des jeunes qui n'avaient même jamais osé quitter leur quartier, parviennent à se battre pour décrocher un emploi, à trouver la motivation pour s'en sortir par eux-mêmes"*, explique Jamel Bahki. Et le combat est rude. *"Lorsque pour une place, on compte 50 candidats, il faut prouver qu'on est le meilleur pour ce poste"*, ajoute le boxeur.

En un peu plus d'un an, trois quarts des stagiaires d'Emergence XL ont décroché un contrat d'embauche, dans les secteurs de la restauration, de l'animation sportive ou encore de la sécurité.

Emergence XL
13 rue Mercelis - 02 515 69 81
www.emergencexl.com



EXPO OFF
06/10 > 11/10/2010
Petit Théâtre Mercelis
13 rue Mercelisstraat
1050 Bruxelles / Brussel

SHOW « LES EXTINGTEURS »
Gratuit / Vrij (Sur réservation / Op reservering 02/515.69.39)

14/10/2010 - 20.30
Théâtre Marni
25 rue de Vergniesstraat
1050 Bruxelles / Brussel

Des centaines d'artistes ont découvert l'autre à travers l'eau

Le concours artistique international "Discover Each Other Trough Water", organisé par la commune d'Ixelles grâce au soutien d'EuropeAid, l'office de coopération de l'Union européenne, a inspiré bien des créateurs. L'exposition itinérante présentant leurs œuvres démarre au Musée d'Ixelles. Elle s'y trouve jusqu'au 17 octobre 2010.

Pour la première fois, un concours artistique international a permis aux artistes de huit municipalités de par le monde d'exprimer leur vision de l'autre à travers le thème de l'eau. Organisé par la commune d'Ixelles, grâce au soutien d'EuropeAid, l'office de coopération de l'Union européenne, "Discover Each Other Trough Water" (Découvrir l'Autre à travers l'Eau) unissait Ixelles aux villes ou communes de Biarritz en France, de Kalamu en République démocratique du Congo, de Zababdeh en Palestine, de Megiddo en Israël (trois cités jumelées avec Ixelles), de Cascaïs au Portugal, de Zacharro en

Grèce et de Mizil en Roumanie. Dans l'ensemble du réseau ainsi constitué, ce sont plusieurs centaines d'œuvres originales de grande qualité artistique qui ont été présentées. Des jurys d'experts locaux ont présélectionné les trois candidats qui représenteront leur commune lors d'une exposition itinérante internationale. Au total, ce sont donc 24 œuvres qui seront exposées, tour à tour, dans chacune des villes participantes jusqu'à l'été 2010. C'est Ixelles qui inaugure cette tournée. Le lancement officiel de cette exposition itinérante prendra ainsi place au Musée d'Ixelles, du 1^{er} au 17 octobre 2010.

Les représentants politiques et artistiques des huit villes partenaires seront présents à cette occasion. Un jury international récompensera les trois lauréats de ce grand concours.

La remise des prix se déroulera le mardi 12 octobre, dès 18h, au Musée d'Ixelles. Par ailleurs, le jeudi 14 octobre, les Extincteurs animeront la soirée avec le spectacle "Miouzz", un concert d'improvisation musicale, à 20h30 au Théâtre Marni.

Pour remporter des places, il suffit de téléphoner au numéro suivant: 02 515 69 39.

TOUTES LES ŒUVRES IXELLOISES AU THÉÂTRE MERCELIS / ALLE WERKEN UIT ELSENE IN THEATER MERCELIS.

L'exposition internationale au Musée d'Ixelles a sa version plus "locale". Les soixante œuvres réalisées par des artistes ixellois dans le cadre de "Discover Each Other Trough Water" se donnent à voir au Petit Théâtre Mercelis, 13 rue Mercelis.

6 > 11/10/2010 - Me/Wo • 13.00 > 19.00, Je/Do - Ve/Vr • 15.00 > 19.00

De internationale tentoonstelling in het Museum van Elsene heeft ook haar "plaatselijke" versie. De zestig werken van kunstenaars uit Elsene in het kader van "Discover Each Other Trough Water" zijn te bekijken in het Klein Theater Mercelis in de Mercelisstraat 13.

Honderden kunstenaars hebben de andere ontdekt door water

De internationale kunstwedstrijd "Discover Each Other Trough Water", georganiseerd door de gemeente Elsene met de steun van EuropeAid, het coöperatiebureau van de Europese Unie, kon heel wat kunstscheppers inspireren. De reizende tentoonstelling waarop hun werken worden voorgesteld, start in het Museum van Elsene en zal te zien blijven tot 17 oktober 2010.

Voor de eerste keer hadden acht gemeenten van overal ter wereld via een internationale kunstwedstrijd de gelegenheid hun visie uit te drukken door het thema "water". Het initiatief werd genomen door de gemeente Elsene en kreeg de steun van EuropeAid, het coöperatiebureau van de Europese Unie. "Discover Each Other Trough Water" bracht Elsene samen met steden of gemeentes zoals Biarritz in Frankrijk, Kalamu in de Democratische Republiek Congo en Zababdeh in Palestina, Megiddo in Israël (steden waarmee Elsene vriendschapsbanden onderhoudt) en verder ook nog Cascaïs in Portugal, Zacharro in Griekenland en Mizil in Roemenië. In heel het netwerk dat op deze manier vorm kreeg, werden meerdere honderden originele werken van een zeer grote artistieke kwaliteit gepresenteerd. De plaatselijke jury's van deskundigen maakten eerst

een preselectie om de drie kandidaten uit te kiezen die hun gemeente mochten vertegenwoordigen op de rondtrekkende internationale tentoonstelling. In het totaal zullen zo 24 werken tot de zomer van 2010 worden geëxposeerd, om beurt telkens in een van de deelnemende steden. Het is Elsene die deze tournee mag inhuldigen. De officiële start van de reizende tentoonstelling wordt gegeven in het Museum van Elsene, van 1 tot 17 oktober 2010. Politieke en artistieke vertegenwoordigers van de acht deelnemende steden zullen bij die gelegenheid aanwezig zijn. Een internationale jury zal uiteindelijk de drie eindlaureaten van deze grote wedstrijd bekronen.

De prijzen zullen worden overhandigd op dinsdag 12 oktober vanaf 18.00 uur in het Museum van Elsene. Daarnaast zullen op donderdag 14 oktober de "Extincteurs" een

avondprogramma brengen met de voorstelling "Miouzz", een muzikaal improvisatieconcert, om 20u30 in Theater Marni, Vergniesstraat 25. Voor plaatsen voor dit concert kunt u gewoon bellen naar telefoonnummer 02 515 69 39.

Références / Referenties

Willy DECOURTY,
Bourgmestre / Burgemeester
Solidarité / Solidariteit.
02 515 61 20 - w.decourty@brutele.be
Pierre LARDOT, Echevin / Schepen
Jumelages, Coopération internationale /
Verbroederingen, samenwerking.
02 515 61 16 - p.lardot@brutele.be

La convivialité dans les quartiers passe aussi par Internet

Mis en ligne en juin dernier, le site www.streetpage.com propose aux voisins de se rencontrer sur le Net pour communiquer et s'échanger des services. Cette initiative inédite est soutenue par la commune d'Ixelles.

Des sondages réalisés à l'occasion de la "Fête des voisins - Immeubles en fête" le révèlent: plus de 80% des gens souhaitent davantage de relations avec leurs voisins. Connaître ceux qui habitent près de chez soi présente en effet de nombreux avantages. Cela réduit l'isolement, améliore la convivialité, diminue le sentiment d'insécurité, ... Sans compter qu'entre voisins, on peut aussi se rendre de nombreux services, comme arroser les plantes, nourrir le chat et ramasser le courrier lorsqu'on part en vacances. Mais la vie urbaine ne facilite pas toujours les rencontres entre riverains. Hormis dans les halls d'entrée, à l'épicerie du coin ou lors de rares événements de quartier, les occasions de se croiser ne pleuvent pas.

Mis en ligne en juin dernier, le site www.streetpage.com, propose aux voisins de se rencontrer sans sortir de chez eux. "Il s'agit d'une entrée virtuelle leur permettant de se rencontrer dans le réel, explique l'un des fondateurs de Streetpage.com. C'est une sorte de "blog de rue" où les gens peuvent communiquer et s'échanger des services. L'idée est aussi de tisser les liens de proximité, de créer un espace commun pour mieux vivre ensemble".



Références

Pascal DUFOUR, Echevin

Affaires néerlandophones, Télématicque,
Vie de quartier, Imprimerie, Economat.
02 515 64 89 - pdufour@elsene.be

Comme l'indique le site, la liste des possibilités qui peuvent faciliter la vie des voisins au quotidien est illimitée:

- créer des événements entre voisins ou pour le quartier. Plus besoin d'aller sonner à toutes les portes ou d'envoyer un courrier, il suffit de poster facilement une demande sur l'agora de sa rue;
 - chercher un(e) baby-sitter dans sa rue. Pratique pour elle (lui) comme pour les parents!
 - acheter des paniers bios. En s'organisant à quelques-uns sur streetpage.com, le fournisseur livre à domicile sans frais supplémentaire!
 - demander les services d'un jardinier;
 - organiser des achats groupés de mazout;
 - se prêter du matériel de bricolage;
 - s'échanger des livres et des DVD.
- Et bien d'autres choses encore...

L'un des fondateurs de ce site réside rue Washington, à Ixelles, c'est cette commune qui a été choisie pour servir de test à ce projet inédit.

Un toutes-boîtes a été déposé dans les différents quartiers de la commune. Avant même d'apparaître sur les réseaux sociaux, comme Facebook ou Twitter, streetpage.com comptait déjà 7.000 inscrits dans l'ensemble du pays, principalement à Ixelles. Actuellement bilingue (français-néerlandais), le site sera très prochainement accessible en anglais également.

Pascal Dufour, Echevin de la Télématicque et de la Vie de quartier, soutient cette initiative. "Ce projet ne peut qu'améliorer la citoyenneté et la convivialité dans les rues d'Ixelles", commente l'Echevin.

L'adhésion à Streetpage est gratuite. Il suffit d'insérer son nom et son adresse sur le site. On crée ou l'on rejoint ainsi une communauté de voisins. Et pour faire connaître le site dans sa rue, le toutes-boîtes est téléchargeable sur le site. Du virtuel au réel, il n'y a qu'un pas...

De goede verstandhouding in de wijken loopt ook via Internet

Online sinds juni van dit jaar, biedt de website www.streetpage.com buurtbewoners de mogelijkheid elkaar virtueel te ontmoeten. Via internet kunnen ze van gedachten wisselen en wederzijds diensten uitwisselen. Het betreft een volkomen nieuw initiatief, dat wordt gesteund door de gemeente Elsene.

Dit blijkt duidelijk uit de opiniepeiling die we deden naar aanleiding van het "Burenfeest - Feest in de gebouwen": meer dan 80% van de mensen wil graag meer contact met hun burens. Het heeft inderdaad heel wat voordelen als je de mensen kent die dicht bij jou in de buurt wonen. Je leeft minder geïsoleerd, de goede verstandhouding met je burens gaat erop vooruit, het gevoel van onveiligheid neemt af... En dan hebben we het nog niet over de vele kleine diensten die burens elkaar kunnen betuigen, zoals de planten water geven, de kat eten geven of de post bewaren als je op vakantie gaat. Maar het stadsleven is niet altijd even bevorderlijk voor contacten tussen buurtbewoners. Behalve in de inkomhal, bij de kruidenier op de hoek of de zeldzame keren dat je elkaar ontmoet

tijdens wijkfeesten, regent het niet meteen aan gelegenheden om elkaar tegen het lijf te open.

De website www.streetpage.com kwam online in juni ll. en biedt burens de kans om elkaar te ontmoeten zonder dat ze hiervoor buiten moeten komen. *"Je komt als het ware virtueel bij de andere binnen om elkaar dan toch werkelijk te ontmoeten, legt ons een van de initiatiefnemers van Streetpage.com uit. Je moet het zien als een soort "blog voor de straat" waarop mensen met elkaar kunnen babbelen en elkaar voorstellen kunnen doen voor wederzijdse dienstverlening. Tegelijk is het ook de bedoeling om de mensen zo dicht bij elkaar te brengen en een gemeenschappelijke ruimte te creëren voor een beter samen leven."*

Zoals je kunt zien op de website, is de lijst van mogelijkheden om elkaar het dagelijkse leven als burens gemakkelijker te maken, schier oneindig:

- Onder burens of samen met burens voor de wijk iets organiseren. Nu hoeft je niet meer aan elke deur te gaan aanbellen of een briefje in alle bussen te gaan stoppen. Nu kan je heel gemakkelijk een voorstel doen via de "agora" van jouw straat.
- Een babysitter (M/V) zoeken in je straat. Heel praktisch voor kandidaten en voor ouders!
- Een mand met biologische groenten en fruit bestellen. Als je dat met meerderen organiseert via streetpage.com, komt de leverancier dat thuis leveren zonder extra kosten!
- De hulp van een tuinman inroepen.
- Gezamenlijke aankopen van brandstof organiseren.

- Elkaar gereedschap voor het doe-het-zelven uitlenen.
 - Boeken en Dvd's aan elkaar lenen.
- En nog heel wat andere dingen ...

Omdat één van de mensen die deze website creëerden, in Elsene woont, in de Washingtonstraat, werd deze gemeente uitgekozen als testcase voor dit volkomen nieuwe project. Er werd huis-aan-huisreclame verspreid in de verschillende wijken van de gemeente. En nog voor dat streetpage.com werd gepubliceerd op sociale netwerksites zoals Facebook of Twitter, hadden over het hele land verspreid, maar voornamelijk in Elsene, zich al 7.000 geïnteresseerden ingeschreven. Momenteel is de website al tweetalig (Frans/Nederlands) en zeer binnenkort zal hij ook toegankelijk zijn in het Engels.

Pascal Dufour, Schepen van Telematica en voor Buurtleven, staat volmondig achter dit initiatief. *"Dit project kan alleen maar onze burgerzinnen goede komen en zorgen voor een betere verstandhouding in de Elsense straten"*, is het commentaar van de Schepen.

Aansluiten bij Streetpage is gratis. Je moet alleen je naam en adres invoeren op de website. Op die manier creëer je een burennetwerk of kan je aansluiten bij een burengemeenschap. En om de website kenbaar te maken in je eigen straat, kan het foldertje om te bussen gedownload worden van de website. Een kleine stap van het virtuele naar het reële ...



Referenties

Pascal DUFOUR, Schepen

Nederlandstalige Aangelegenheden, Telematica, Wijkleven, Drukkerij, Economaat.
02 515 64 89 - pdufour@elsene.be

La propreté reste l'affaire de tous!

La commune d'Ixelles continue les opérations de répression à l'égard des auteurs d'incivilités en matière de propreté publique. Mais elle mise aussi sur la prévention, avec des brochures distribuées dans les boîtes aux lettres ou encore des réunions d'information.

"Enough" ("Assez", en anglais), c'est le nom de code d'une opération de lutte contre la saleté mise en place dès 2008 par la commune d'Ixelles. Elle vise la répression des responsables d'incivilités en matière de propreté publique: jeter un papier ou un mégot de cigarette, cracher, laisser son chien se soulager sur le trottoir, abandonner un dépôt d'ordures à un endroit ou à moment inapproprié,... Pour ce faire, des patrouilles mixtes composées d'agents du Service de la Propreté publique de la Commune et de policiers de la Zone Bruxelles-Ixelles, sanctionnent les contrevenants. Ces actions conjointes se déroulent environ une fois par mois.

Au total, depuis le début des opérations "Enough", plus de quatre tonnes de dépôts clandestins ont été ramassés. Les agents n'ont pas hésité à ouvrir les sacs poubelles pour dénicher les indices permettant de remonter jusqu'à leur propriétaire... Ils ont également surpris des personnes en flagrant délit de jet de papier ou

de mégot. Les patrouilles ont ainsi jusqu'ici pu dresser quelque 150 procès verbaux et 1.200 sanctions administratives.

La saleté peut coûter cher !

Parallèlement à ces actions de répression, la commune poursuit ses campagnes de sensibilisation à l'attention du public. Une brochure intitulée "Propreté, l'affaire de tous", détaillant notamment les informations pratiques en matière de tri des déchets, est en cours de distribution dans les boîtes aux lettres de la commune.

Une nouvelle campagne d'affichage vient par ailleurs de démarrer. Partout dans la commune, des affiches grand format rappellent à chacun que les incivilités en matière de propreté peuvent coûter jusqu'à 250 euros à leurs auteurs. Enfin, dans les semaines qui viennent on devrait encore assister au lancement d'une opération spéciale dans le quartier Matonge.

L'Echevine de la Propreté Publique, Delphine Bourgeois, organise en outre des réunions avec les citoyens, dans chaque quartier de la commune.

"Je souhaite entendre les habitants afin de mieux identifier les problèmes et ainsi mieux les résoudre", explique l'Echevine.

Ces rencontres se tiendront par quartier, dans les différents Resto-Clubs de la commune, à 18h30 heures, aux dates suivantes:

6/10 au Resto-Club Tenbosch,

163 rue de l'Aqueduc

12/10 au Resto-Club Denise Yvon,

39 rue du Sceptre

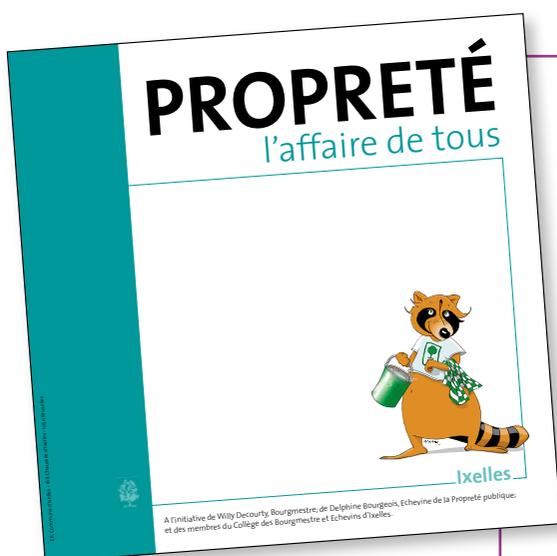
14/10 au Resto-Club Villa Mathine,

13 rue du Bourgmestre

19/10 au Salle du conseil de la maison communale, 168 chaussée d'Ixelles

20/10 au Resto-Club Boondaël,

482 chaussée de Boondaël



La place du Luxembourg en Zone Fuchsia

Des ramassages six jours par semaine (du lundi au samedi matin), jusqu'à deux fois par jour (avant 6h et après 18h), c'est le principe des sacs fuchsia mis en place par l'Agence Bruxelles-Propreté pour éviter l'amoncellement des poubelles dans les quartiers à forte concentration de commerces et d'établissements horeca. Pour que ce système fonctionne, il faut que les commerçants, ainsi que les responsables de sociétés et d'ASBL, y adhèrent. La loi les oblige à prendre un contrat spécial d'enlèvement de déchets. Ils ont le choix entre les services de l'Agence Bruxelles-Propreté (ABP) ou un opérateur privé agréé. A Ixelles, ces sacs fuchsia concernent les quartiers de la Porte de Namur, le "triangle Saint-Boniface" (entre les chaussées de Wavre et d'Ixelles) et, depuis peu, la place du Luxembourg.

Ces sacs fuchsia sont collectés une fois par jour, le matin, dans les rues suivantes : avenue de la toison d'or, rue Jourdan, rue Jean Stas.

Ils sont collectés deux fois par jour dans les rues suivantes:

square du Bastion, chaussée de Wavre jusqu'à l'angle avec la rue de la Tulipe, chaussée d'Ixelles jusqu'à la place Fernand Cocq, place Fernand Cocq, rue de la Tulipe, rue Jules Bouillon, rue Anouël, avenue de l'athénée, rue de la paix, rue Saint Boniface, rue Francart, rue Ernest Solvay, rue Bouré.

Infos: 02 515 61 33 - 0800-9 81 81

www.bruxelles-proprete.be

Références

Delphine BOURGEOIS, Echevine

Europe, Propreté publique, Qualité de la vie, Bien-être des animaux.

02 515 61 33 - delphinebourgeois@brutele.be

Netheid blijft iedereen aangaan!

De gemeente Elsene gaat verder met haar repressieve acties tegen burgers die zich op het vlak van openbare netheid inciviek gedragen. Maar ze mikt ook op preventie met brochures die in alle brievenbussen worden en met informatievergaderingen.

Sinds het begin van de operatie "Enough" werden in totaal al vier ton clandestien gestort vuil opgehaald. De ambtenaren schrikken er niet voor terug om de zakken open te maken om uit het vuil aanwijzingen op te scharrelen over wie de eigenaar ervan is... Ook werden mensen bij het wegwerpen van papier of een sigarettenpeuk op heterdaad betrapt. De patrouilles hebben op die manier tot nu toe al zo'n 150 PV's opgesteld en 1.200 administratieve boetes uitgeschreven.

Vuil kan u duur te staan komen!

Parallel met deze repressieve acties, gaat de gemeente verder met haar publieke sensibilisatiecampagnes. Momenteel wordt een brochure met als titel "Netheid gaat iedereen aan" verspreid in alle brievenbussen van de gemeente. Hierin staan onder meer concrete details en praktische inlichtingen over het sorteren van afval.

Bovendien is pas ook een nieuwe affichecampagne gestart. Overal in de gemeente herinne-

ren grote affiches iedereen eraan dat inciviek gedrag op het gebied van de openbare netheid tot 250 euro kosten aan de daders. Ten slotte zou men in de komende weken ook nog getuige moeten zijn van de lancering van een speciale operatie in de Matongewijk.

De Schepen voor de Openbare Reinheid, Delphine Bourgeois, organiseert bovendien in elke wijk van de gemeente bewonersvergaderingen. *"Ik wil ook de bewoners boren om de problemen beter te kunnen identificeren en op die manier ook beter op te kunnen lossen"*, verklaart de Schepen.

Deze wijkvergaderingen zullen worden gehouden in de verschillende Resto-Clubs van de gemeente, telkens om 18u30 op de volgende data:

6/10 in Resto-Club Tenbosch,
Waterleidingsstraat 163

12/10 in Resto-Club Denise Yvon,
Scepterstraat 39

14/10 in Resto-Club Villa Mathine,
Burgemeesterstraat 13

19/10 in Resto-Club Malibran, Viaductstraat 8

20/10 in Resto-Club Boondaal,
Boondaalsesteenweg 482

Het Luxemburg plein en de Fuchsiazone

Omhalingen zes dagen per week (van maandag tot zaterdagochtend), tot twee keer per dag (voor 6 uur en na 18 uur), dat is het principe van de vuilniszakken in fuchsialeur, ingesteld door het Agentschap Net Brussel om de opeenstapeling van vuilniszakken te vermijden in wijken met een hoge concentratie aan handelsactiviteiten en horecazaken. Opdat dit systeem zou werken moeten de handelaars en de verantwoordelijken van bedrijven en vzw's er wel bij aansluiten. Ze zijn wettelijk verplicht om een speciaal contract voor de vuilnisomhaling af te sluiten. Hiervoor kunnen zij kiezen tussen de diensten van het Agentschap Net Brussel en een erkende privéfirma. In Elsene gelden de fuchsiazaken voor de wijk van de Naamse Poort, van de "driehoek Sint-Bonifaas" (tussen de Waverssesteenweg en de Elsensesteenweg) en, sinds kort ook het Luxemburgplein.

Een keer per dag worden deze fuchsiazaken 's morgens opgehaald in de volgende straten:
Guldenvlieslaan, Jourdanstraat, Jan Stasstraat

Twee keer per dag gebeurt de omhaling in de volgende straten:

Bolwerksquare, Waverssesteenweg tot aan de hoek met de Tulpstraat, Elsensesteenweg tot aan het Fernand Cocqplein, Fernand Cocqplein, Tulpstraat, Jules Bouillonstraat, Anoustraat, Atheneumlaan, Vredestraat, Sint Bonifaasstraat, Francartstraat, Ernest Solvaystraat, Bouréstraat.

Inlichten: 02 515 61 33 - 0800-9 81 81 - www.netbrussel.be

Referenties

Delphine BOURGEOIS, Schepen

Europa, Openbare Reinheid, Levenskwaliteit,
Welzijn van de dieren.

02 515 61 33 - delphinebourgeois@brutele.be

Les institutions locales se dévoilent au public

Dans le cadre de la Semaine européenne de la Démocratie locale, du 15 au 23 octobre, un chapiteau planté place Sainte-Croix abritera un "forum de lutte contre la pauvreté". Objectif : mettre en avant le réseau des services sociaux ixellois, en toute convivialité.

Rapprocher les institutions politiques et administratives des citoyens, voilà l'objectif de la Semaine européenne de la Démocratie locale. Créée par le Conseil de l'Europe, à qui l'on doit aussi la Convention européenne des droits de l'Homme, cette opération est organisée simultanément dans les collectivités locales des 47 Etats membres, du 15 au 22 octobre 2010. Le thème de cette édition est d'actualité: "Développement durable et bonne gouvernance".

Comme chaque année, la commune, le CPAS et la Coordination sociale d'Ixelles d'Ixelles participent à cet événement. Le 21 octobre, de 10h à 18h, un chapiteau planté place Sainte-Croix accueillera un "forum contre la pauvreté". Le but de cette journée, qui entre également dans le cadre de "2010, année européenne de la lutte contre la pauvreté", est d'informer sur les aides apportées au public pour lutter contre la pauvreté et montrer ainsi l'ampleur du réseau des services sociaux existant à Ixelles, en toute convivialité (programme ci-contre).

D'autres activités émailleront cette Semaine de la démocratie locale à Ixelles:

MARDI 19/10: une journée "Alimentation durable", en collaboration avec le Centre de recherche et d'information des organisations de consommateurs (CRIOC).

Au programme: film "Home", conférence, repas, ...

Club Tenbosch, 163 rue de l'Aqueduc - 02 515 61 26

MERCREDI 20/10: conférence "Des kilomètres dans votre assiette", organisée en collaboration avec le CRIOC.

Résidence des Heures douces, 53 rue Victor Greyson - 02 515 61 26

JEUDI 21 OCTOBRE: des ateliers culinaires intergénérationnels organisés entre les résidents des Heures douces et une classe d'une école communale d'Ixelles.

SAMEDI 23 OCTOBRE: une balade sur le thème de l'environnement. Serpentant le creux de la vallée du Maelbeek, le circuit met en avant les projets de rénovation urbaine liées à la gestion des eaux de pluie, des déchets organiques, des espaces verts, ...

En cette présidence belge de l'Union européenne, cette Semaine de la Démocratie locale revêt plus que jamais tout son sens!

Le détail du programme se trouve dans l'Agenda inclus dans ce journal.

Infos: Semaine européenne de la démocratie locale
02 515 61 26 - 02 515 67 36

Le 21 octobre la Coordination sociale d'Ixelles se mobilise...

Informations sur divers services à votre disposition

- Emploi
- Logement
- Accompagnement social et administratif
- Médiation de dettes
- ...

Des stands et animations

- Trucs, astuces et jeux sur l'économie d'énergie
- Atelier couture à partir de vêtements récupérés
- Justice de Paix
- Spectacle de marionnettes et autres animations pour enfants
- Expo artistique
- ...

Podium

- 10h30 :** Présentation et débat sur des projet de mise à l'emploi
13h et 17h : Projection de « Ici et Maintenant (hier est ailleurs) » - un film dédié au Mineurs Etrangers Non Accompagnés
14h : Conférence sur le Sans abrisme

Soirée de Clôture

Concert gratuit au Flagey à 20h
La troupe Musique Plurielle et Mosaïque vous emmèneront dans des contrées lointaines en compagnie de **Marwan Zoueini**.



Le 16 octobre, c'est "Place aux enfants"!

L'opération "Place aux Enfants" coïncide cette année avec la Semaine européenne de la démocratie locale. Elle se déroulera le 16 octobre prochain. Il s'agit d'une journée pédagogique et ludique permettant aux enfants de découvrir le monde des adultes à travers des visites de lieux publics comme une piscine, une imprimerie, la RTBF, ... La commune d'Ixelles participe à cette initiative et le nombre d'enfants inscrits augmente tous les ans, ce qui montre l'intérêt porté à cet événement ludique et formateur à la fois.

Infos et inscriptions: 02 515 69 41

Het publiek kan achter de coulissen van de plaatselijke instellingen komen kijken

In het kader van de Europese week van de Plaatselijke democratie van 15 tot 23 oktober biedt een tent op het Heilig Kruisplein onderdak aan een "forum voor de strijd tegen de armoede". Doel: het netwerk van Elsense sociale diensten in een gemoedelijke sfeer op het voorplan plaatsen.

De politieke en administratieve instellingen dichterbij de burgers brengen, dat is het doel van de Europese week van de Plaatselijke democratie. Opgericht door de Raad van Europa, waaraan we ook de Europese Conventie van de Rechten van de mens hebben te danken, wordt deze campagne van 15 tot 23 oktober 2010 gelijktijdig georganiseerd in de plaatselijke gemeenschappen van 47 lidstaten. Het thema van deze editie is bijzonder actueel: "Duurzame ontwikkeling en goed bestuur".

Zoals elk jaar doen ook nu de Gemeente, het OCMW en de Sociale coördinatie van Elsene mee aan dit evenement. Op 21 oktober gaat er in een grote tent op het Heilig Kruisplein van 10 tot 18 uur een "forum voor de strijd tegen de armoede" door. Deze dag die ook past in het kader van "2010, Europees Jaar van de strijd tegen de armoede", heeft tot doel in een gemoedelijke sfeer informatie te geven over de hulpverlening die bestaat voor het publiek om armoede te bestrijden en zo de omvang aan te tonen van het bestaande

netwerk aan sociale diensten in Elsene (programma hiernaast).

Ook andere activiteiten zullen deze Week van de Plaatselijke democratie in Elsene opluisteren:

DI 19/10: een dag "Duurzame voeding", in samenwerking met het Onderzoeks- en informatiecentrum van Verbruikersorganisaties (OIVO). Op het programma: de film "Home", conferentie, maaltijd...

In Club Tenbosch, Waterleidingsstraat 163
02 515 61 26

WO 20/10: conferentie "Kilometers in uw bord", georganiseerd in samenwerking met het OIVO.

In Residentie "Les Heures douces",
Victor Greysonstraat 53 - 02 515 61 26

DO 21 OKTOBER: culinaire workshops met verschillende generaties samen, samen georganiseerd door de bewoners van de residentie "Les Heures douces" en een klas van de gemeenteschool van Elsene.

ZA23 OKTOBER: een wandeling rond het thema van het milieu. Kronkelend door de holtes van de

Maalbeekvallei, presenteert het circuit een aantal project van stadsrenovatie die iets te maken hebben met het beheer van regenwater, organisch afval, groene ruimtes...

Onder het huidige Belgische voorzitterschap van de Europese Unie krijgt deze Week van de Plaatselijke democratie meer dan ooit zijn volle betekenis!

Alle programmatdetails staan in de Agenda die in deze krant is ingesloten

Inlichtingen: Europese week van de Plaatselijke democratie - 02 515 61 26

Op 16 oktober is het zover: "Maak plaats voor de kinderen"!

De operatie "Maak plaats voor de kinderen" valt dit jaar samen met de Europese week van de Plaatselijke democratie. Ze gaat door op 16 oktober. Het wordt een educatieve en speelse dag waarop kinderen de wereld van de volwassenen kunnen ontdekken via bezoeken aan allerlei openbare gebouwen en diensten, zoals een zwembad, een drukkerij, de VRT... De gemeente Elsene doet mee met dit initiatief en elk jaar gaat het aantal kinderen, dat is ingeschreven, omhoog. Dit is nog maar eens een bewijs voor de belangstelling die bestaat voor dit ludieke en tegelijk vormende gebeuren.

Informatie en inschrijvingen:
02 515 69 41

Referenties

Marinette DE CLOEDT, Schepen

Openbaar onderwijs, Gezondheid
02 515 61 49 - decloedt@ixelles.be



- ART CONTEST -

DISCOVER EACH OTHER THROUGH WATER

BIARRITZ/CASCAIS/IXELLES/KALAMU
MEGIDO/MIZIL/ZABABDEH/ZACHARO

EXPO OFF
06/10 > 11/10/2010
Petit Théâtre Mercelis
13 rue Mercelisstraat
1050 Bruxelles / Brussel

SHOW « LES EXTINCTEURS »
Gratuit / Vrij (Sur réservation / Op reservering 02/515.69.39)
14/10/2010 - 20.30
Théâtre Marni
25 rue de Vergniesstraat
1050 Bruxelles / Brussel



01/10 > 17/10/2010
Ma-Di / Di-Zo: 11.30 > 17.00

Musée D'Ixelles - Museum van Elsene
Rue Jean Van Volsem - Jean van Volsemstraat, 71
1050 Bruxelles-Brussel

<http://discover-other-water.ixelles.be>
<http://discover-other-water.elsene.be>

A l'initiative de Willy Decourty, Bourgmestre, Pierre Landot, Echevin en charge de la Coopération Internationale et des Amalgams,
et des membres du Collège des Bourgmestres et Echevins de la Commune d'Ixelles.
Op initiatief van Willy Decourty, Burgemeester, Pierre Landot, Schepers bevoegd voor de Internationale samenwerking
en de Verbandszaken; en het College van Burgemeester en Schepenen van Elsene.

Une initiative soutenue par la Commission européenne / Een initiatief gesteund door de Europese commissie

